

# DUVENSTEDTER ZEITSCHRIFT FÜR **KREISEL** DIE REGION OBERALSTER



## ***Happy Summer by Duvenstedt aktiv e.V.***

Am 27. August lädt Duvenstedt aktiv zum 11. „White Dinner“ am Kreisel

## ***Drohnen retten Rehkitze vor dem Mähtod***

Verein aus Landwirten und Jägern setzt sich aktiv für den Tierschutz ein

## ***„Talk about“ – das Konzept für sexuelle Bildungsarbeit***

# ***Sommerspaß***

Der große Ferienplaner ab Seite 22

# Die elegante Lösung: Teleskop-Prothesen

Die einfachste Art, herausnehmbaren Zahnersatz zu befestigen, ist die Klammerprothese. Diese Art der



**Doppelkronentechnik –  
Präzision und Qualität**

Versorgung ist jedoch bei mangelndem Restzahnbestand oder parodontal erkrankten Zähnen mit vielen Nachteilen behaftet. Vor allem

im Frontzahnbereich ist eine sichtbare Klammerkonstruktion nicht ideal. Die optimale Lösung bietet hier die sogenannte Teleskop- oder Doppelkronentechnik, wie sie in der Gemeinschaftspraxis Kaufmann und Dellwig in Ammersbek angeboten wird.

Eine Teleskopprothese ist ausgesprochen komfortabel. Zudem benötigt sie keine sicht- und spürbaren Metallklammern.

## **Korrekturen an Zahnform und Fehlstellungen**

Ebenso lassen sich Zahnform oder

Fehlstellungen auf diese Weise korrigieren und liefern ein natürliches und ästhetisches Bild. Die Versorgung ist langfristig sicher, weil selbst bei dem Verlust von weiteren Zähnen eine Ergänzung bzw. Reparatur sehr einfach und schnell erledigt werden kann. Auch zahnlose Kiefer lassen sich nach vorheriger Implantation (das Einbringen künstlicher Zahnwurzeln) mit dieser Technik versorgen. Die tragenden Pfeilerzähne werden beschliffen und mit sogenannten Primärkronen (Unterkrone) aus Gold oder hochfester Keramik versehen. Darüber wird dann eine zweite, sogenannte Sekundärkrone, gefertigt, die mit den zu ersetzenden Zähnen verbunden ist. Durch das enge Anliegen der beiden Kronen (Frikation) wird ein

hervorragender Halt gewährleistet.

## **Hoher Tragekomfort und dauerhafte Qualität**

„Wir schätzen die Präzision und Qualität dieser Versorgungsmöglichkeit“, so Dr. Manfred Kaufmann und sein Partner Dr. Bernd Dellwig.



„Dank einer Teleskopprothese lassen sich zugleich Funktion und Ästhetik auf eine elegante und komfortable Weise kombinieren, was unsere Patienten sehr zu würdigen wissen“.

## ZAHNÄRZTE KAUFMANN & DELLWIG

Praxis Dr. Kaufmann & Dr. Dellwig  
Hamburger Straße 97  
22949 Ammersbek  
[www.praxis-kaufmanddellwig.de](http://www.praxis-kaufmanddellwig.de)

Öffnungszeiten  
Mo.-Do. 7 - 20 Uhr  
Freitag 7 - 15 Uhr  
Tel. (040) 60 55 07 60



Ihr Ansprechpartner:  
Carsten Gütschow

## Ein Klick und Ihre Wohnung ist vermietet?

Ganz so leicht ist es dann doch nicht. Wer denkt, dass sich ein Objekt angesichts der großen Nachfrage nach Wohnraum in Hamburg problemlos und schnell vermieten lässt, könnte wichtige Details übersehen. Entscheidende Fehler bei Vertragsabschluss könnten für den Eigentümer im Nachhinein teuer werden. Um Unannehmlichkeiten zu vermeiden, bieten wir dem Eigentümer unsere professionelle Arbeit an. Die laut gesetzlichem Bestellerprinzip anfallende Maklerprovision lohnt sich für den Eigentümer. Denn aufgrund unserer langjährigen Berufserfahrung haben wir einen geschulten Blick auf Bewerber und deren Seriosität. Mit unserem umfangreichen Service, von der Abnahme der Wohnung vom bisherigen Mieter bis hin zur Übergabe an den neuen Mieter, sorgen wir dafür, dass unser Auftraggeber durch den gesamten Vermietungsprozess geführt wird.

**Das geht aber nicht mit einem Klick!**

**WITTHÖFT**  
Immobilien aus gutem Hause

## VORWORT

# Corona-Gleichgültigkeit und europäische Kriegsmüdigkeit

Nun ist bereits die erste Ausgabe nach unserer Jubiläumsausgabe produziert und hat den Weg zu Ihnen nach Hause gefunden. In unserem Jubiläumsheft habe ich mich bei vielen Akteuren bedankt, aber leider eine wichtige Personengruppe vergessen: unsere zuverlässigen Verteilerinnen und Verteiler. Den Dank möchte ich mit dieser Ausgabe nachholen, denn Ihr seid mehr als wichtig und habt einen großen Anteil am Erfolg des Duvenstedter Kreisel.

Für unsere 50. Ausgabe haben wir sehr viel Lob von unserer Leserschaft erhalten – das freut uns sehr. Dieser Motivationschub wird uns weiter Energie geben, um viele weitere Ausgaben für Sie zu produzieren.

## Corona-Gleichgültigkeit

Den ersten weltweit bekannten Corona-Fall gab es am 1. Dezember 2019, in Deutschland am 24. Januar 2020 und COVID-19 wurde am 11. März 2020 zur Pandemie erklärt. Seit mehr als zwei Jahren befassen wir uns mit dieser Krankheit. Noch vor zwei Monaten haben viele Menschen gedacht, dass sich die Infektionslage im Sommer bessern, das „normale“ Leben zurückkommen und sich die Omikron-Variante gar verlaufen würde. Denkste, jetzt ist sogar von einer Sommerwelle die Rede und die vierte Impfung wurde bereits für Risikogruppen empfohlen. Hört das denn nie mehr auf? Ich glaube langsam, die Menschen haben das Thema über und sind gerade etwas gleichgültig geworden. Doch mein Gefühl sagt mir, dass wir damit leben müssen – nicht nur für den Rest dieses Jahres, sondern – viel schlimmer – für immer.

## Der Westen wird kriegsmüde

Noch Anfang des Jahres war ein Kriegsgeschehen mitten in Europa für viele von uns unvorstellbar. Seit bereits 121 Tagen tobt der russische Angriffskrieg in der Ukraine. Nach Ansicht von NATO-Generalsekretär Jens Stoltenberg sollen sich die Menschen darauf vorbereiten, dass der Krieg noch Jahre dauern könnte. Das ist eine wirklich besorgniserregende Einschätzung. In meinem Freundes- und Bekanntenkreis ist man inzwischen etwas kriegsmüde geworden. Zu Beginn des Krieges im Februar habe ich – auch berufsbedingt – nicht mehr gut schlafen können und ständig aufwühlende Nachrichten konsumiert. Doch mittlerweile stumpfe auch ich etwas ab und vergesse fast dabei, dass Ukrainer und Russen jeden Kriegstag mit vielen Menschenleben bezahlen müssen. Doch die Bilder und Nachrichten werden und müssen uns weiter beschäftigen.

Ich hoffe und wünsche mir bald Frieden, um das Leid vieler Menschen zu beenden. Dieser Krieg ist unverzeihlich.

## Sommerausgabe

Um Ihnen auch etwas Erfreuliches zu bieten, lade ich Sie zum Lesen unserer Sommerausgabe ein. Wir haben neben vielen interessanten Berichten und Geschichten einen informativen Ferienplaner für die Region zusammengestellt. Auf sieben Seiten gibt es Tipps für die Sommerferien, die Anfang Juli bei uns im Norden beginnen. Ob Natur- und Freizeitbäder, Park und Familienspaß, Tierparks oder Spaß in der Stadt – für kleine und große Besucher ist garantiert etwas dabei. Nun wünsche ich Ihnen eine schöne Sommerzeit, genießen Sie hoffentlich erholsame Wochen und freuen sich auf unsere



nächste Ausgabe, die am 16. September erscheinen wird.

Viel Vergnügen bei unserer aktuellen Ausgabe. Feedback wie immer gern an unsere E-Mail-Adresse [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de) oder Sie rufen uns an unter 040 3259 3670.

*Thomas Staub,  
Herausgeber des Duvenstedter Kreisel*



**Elektro Otto**  
Meisterbetrieb

[www.elektromeisterbetrieb-otto.de](http://www.elektromeisterbetrieb-otto.de)

**Elektroinstallation**  
**Kundendienst | Reparaturen**  
**E-Check | DGUV V3 Prüfung**  
**Netzwerkverkabelung**  
**Beleuchtung | Lichttechnik**  
**Elektromobilität | Wallbox**  
**Blitzschutz | Erdungsanlagen**  
**Gebäudesteuerungen | KNX**

**Dorfstraße 51b**  
**22889 Tangstedt**

**Mobil: 0160 631 75 90**  
**Tel: 04109 554 83 07**

[kontakt@elektromeisterbetrieb-otto.de](mailto:kontakt@elektromeisterbetrieb-otto.de)



22 Sommerspaß Ferienplaner



9 Happy Summer by Duvenstedt aktiv



10 „Talk about“ – das Konzept für sexuelle Bildungsarbeit

**RUNDBLICK**

- 6 Drohnen retten Rehkitze vor dem Mähtod
- 8 2022 – das Jahr des Mindestlohnes!
- 9 Happy Summer by Duvenstedt aktiv
- 10 „Talk about“ – das Konzept für sexuelle Bildungsarbeit
- 15 Pflegen mit Perspektive
- 17 Hightech-Medizin im Kampf gegen den Krebs
- 20 Instagram-Foto-Aktion: Früh- oder Abendstimmung
- 29 Segeln

**ARTIKEL**



- 16 Vielsagende Blicke – Sommernachtstraum in Tegel

**SCHÜLERKOLUMNE**

- 18 Im Dschungel der Möglichkeiten

**SOMMERSPASS**

- 22 Der große Ferienplaner

**KULTUR & UNTERHALTUNG**

- 30 Heimkino
- 32 Sommerzeit und Bücherspaß
- 33 „Träum' weiter ...“
- 34 Der Mai ist gekommen und wir sind auch wieder da.
- 35 Sommerpause für den Duvenstedter Salon
- 36 Bio-Bäckerei und Naturschutz gehören zusammen

**KINDER- & JUGENDSEITEN**

- 37 Der Schwalbenschwanz
- 38 Finde sieben Fehler und andere Rätsel

**RÄTSELPASS**

- 39 Sudoku und andere Rätsel
- 40 Kreuzworträtsel von ratehase.de

**Zahnarztpraxis dr. Rühl**



**dr. med. dent. Bettina Rühl**  
Zahnärztin

Duvenstedter Damm 49-51  
22397 Hamburg

zahnarztpraxis-dr.ruehl@outlook.com

Mo. bis Fr. 8-13 Uhr  
Mo. Di. Do. 14-18 Uhr

Tel. 0406071258 • www.zahnarztpraxis-dr-ruehl.de



**6** Drohnen retten Rehkitze

**SPORT & FREIZEIT**

- 41 Fitte Ferien im Aspria
- 42 Entdecke die Fußballerin in dir!
- 43 San-Dojo Karate

**KLÖNSCHNACK**

- 44 Wat givt dat för dösige, raffgierige Menschen



**18** Im Dschungel der Möglichkeiten

**KIRCHE**

- 45 Dürfen wir?

**VERANSTALTUNGEN**

- 46 Veranstaltungen von Juni bis September

**SCHLUSSLICHT**

- 50 Tür zu – Netz aus

**Steuererklärung?**  
Wir machen das.

Arbeitnehmer und Rentner:  
Als Einkommensteuer-Expertin bin ich seit 16 Jahren erfolgreich für Sie da!

Zurzeit nur Distanzberatung –  
telefonisch oder digital





**Dipl. Finanzwirtin Regina Remke**  
Dorfring 141, 22889 Tangstedt  
Tel.: 04109/12 00  
Mobil: 0171/62 53 491  
Email: Regina.Remke@vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



*Hingucker*

Ihr Unternehmen im  
Blickfeld des Betrachters!

Lösungen für Print- und  
Webdesign.



**SiteMap**  
Medien-Design ©  
040 3259 3670

**Verkaufs-  
offener  
Sonntag**

03. Juli  
13 – 18 Uhr



**BE(E) HAPPY!**

**03.07. – 14.08.2022**

- Faszinierende Ausstellung mit interaktiven Elementen.
- Wechselnde Aktionen rund um die Biene.
- Blog mit vielen Informationen.




STADTZENTRUM  
SCHENEFELD

Immer informiert 



Rehmütter bringen nicht selten Zwillinge zur Welt, die eng aneinander geschmiegt im hohen Gras schlafen.

# Drohnen retten Rehkitze vor dem Mähtod

VEREIN AUS LANDWIRTEN UND JÄGERN SETZT SICH AKTIV FÜR DEN TIERSCHUTZ EIN



Tanja Radinger sichert ein wenige Tage altes Rehkitz.

Zwei bis drei Mal pro Woche klingelt für Tanja Radinger der Wecker mitten in der Nacht, bereits kurz nach drei Uhr, denn die Wakendorferin hat eine Mission: Rehkitze retten. Zusammen mit 50 Gleichgesinnten engagiert sie sich für den Schutz des Rehnachwuchses, der in der Zeit der Heumahd besonders gefährdet ist.

Zwischen Anfang Mai und Ende Juni bringen die Rehmütter, Ricken genannt, ihre Kitze zur Welt und legen sie zum Ausruhen und Schlafen bevorzugt im hohen Gras ab. Doch in dieser Zeit machen die Landwirte auch Heu für Rinder, Pferde, Schafe und Ziegen. Weil die nur wenige Tage alten Rehkitze noch kein Fluchtverhalten haben und sich bei Geräuschen ducken, statt zu fliehen, sterben unzählige von ihnen den qualvollen Tod

durch die scharfen Messer der Mähmaschinen.

Obwohl die Wiesen zuvor abgegangen und mit Unruhe stiftenden Flatterbändern versehen wurden, hat Landwirtin Anke Neumann beim Mähen selbst leidvolle Erfahrungen gemacht: „Die durchdringenden Schreie der verletzten Tiere gehen einem durch Mark und Bein – so etwas vergisst man nie.“ Für sie steht fest: Nur aus der Luft sind Ortung und Bergung wirklich effektiv. Deshalb initiierte sie den im vergangenen Jahr gegründeten Verein „Rehkitzrettung Wakendorf II“, der mit Drohnen und Wärmebildkameras gut versteckte Jungtiere aufspürt – und das meistens eben in aller Herrgottsfrühe.

„Der Boden darf nicht von der Sonne aufgeheizt sein, da sonst auf dem Wärmebild keine Kontraste zu sehen sein und jeder Maulwurfshügel wie ein liegendes Rehkitz erscheinen würde“, erklärt Daniel Vandrey, einer von vier Vereinsmitgliedern, die extra einen Drohnenführerschein gemacht haben. In 50 Metern Höhe überfliegt er mit 18 Stundenkilometern die vorab kartierten Felder. Rund sieben Minuten braucht er für 3,7 Hektar, dann muss der Akku gewechselt werden.

Ist ein Kitz entdeckt, kommt der Einsatz für Helfer wie Tanja Radinger. Eilig geht sie durch kniehohes Gras zum Fundort, greift das Tier behutsam mit Handschuhen und ein paar Grasbüscheln und sichert es am Feldrand unter einem umgedrehten Korb, der mit Gras bedeckt und einer Markierung versehen wird. „Und manchmal hilft nur ein beherzter Hechtsprung mit



Daniel Vandrey ist einer von vier Drohnenpiloten des Vereins.



Ein roter Punkt auf dem linken Wärmebild zeigt an, dass dort etwas „Verdächtiges“ liegt – dieses Mal ein Hase.

© Rehkitzrettung Wakendorf II e.V.  
© Andrea Ise



Landwirtin Anke Neumann (r.) sorgt mit Vereinsmitgliedern – darunter Wakendorfs Bürgermeister Jens Dürkop (2.v.l.) – aktiv für Tierschutz.



Unter grasbedeckten Körben und mit Markierungen versehen, wird der Rehnachwuchs gesichert.

einem großen Kescher, um die etwas älteren Kitze ‚dingfest‘ zu machen“, erzählt die 49-Jährige und lacht. „Wichtig ist, sie niemals mit bloßen Händen anzufassen, da die Ricke ihr Junges später nicht mehr annehmen würde.“ Das hat Tanja Radinger von Dirk Schack gelernt, dem zweiten Vereinsvorsitzenden und Jäger.

Ist ein Feld „kitzfrei“, wird der Landwirt per Handy informiert, damit er umgehend mit dem Mähen beginnen kann. Er oder Vereinsmitglieder entlassen die Bambis später in die Freiheit. Durch Rufe finden Mütter und Kinder wieder zueinander.

„Den kleinen, hilflosen Wesen ihr Leben zu sichern, ist eine Herzenssache für mich“, betont Tanja Radinger, die kurzerhand einen Rummikub-Abend absagt, wenn in der WhatsApp-Gruppe des Vereins gefragt wird, wer am nächsten Morgen auf die „Pirsch“ gehen könnte – ihre Kartenfreundinnen haben volles Verständnis.

Zwei Drohnen für jeweils rund 8000 Euro hat der junge Verein mit Unterstützung durch Bundesmittel, Spenden und Vereinsbeiträge angeschafft. Und obwohl noch 2500 Euro offen sind, planen die engagierten Mitglieder den Kauf eines weiteren Quadropters, zusätzlicher Bildschirme und Akkus, weil der Bedarf groß ist und nicht nur 74 Felder auf 300 Hektar der acht örtlichen Landwirte abgesucht, sondern die Rehretter auch immer öfter aus umliegenden Nachbargemeinden angefragt werden. „Deshalb würden wir uns sehr über die Unterstützung durch Spenden sowie über neue Vereinsmitglieder freuen“, sagt Anke Neumann.

Das nächtliche Engagement rund um Wakendorf zahlt sich aus: Alleine im Mai konnten 50 Kitze gerettet werden. Und für Tanja Radinger, deren Arbeitsalltag um neun Uhr im Büro beginnt, ist jeder erfolgreiche Einsatz ein toller Start in den Tag und „ich bin total glücklich.“

*Claudia Blume*

**REHKITZRETTUNG WAKENDORF II E.V.**  
 E-MAIL: [jduerkop@outlook.com](mailto:jduerkop@outlook.com)  
 Spendenkonto:  
 Rehkitzrettung Wakendorf II e.V.  
 IBAN DE89 2219 1405 0067 2031 50

**24 Std. Betreuung - Beratung und Vermittlung**  
**PRO DOMO Pflegehilfe - J. Wolthaus**  
**040 64533562 oder 0160 97381550**



Mitarbeiter/  
innen  
gesucht!

**Physio • Fitness • Bodycare**

**Wir haben unser Angebot erweitert und freuen uns auf Sie!**

**POA** PHYSIOTHERAPIE  
OBERALSTER

Wir sind weiterhin für Sie da.  
04109 9704 | [www.physio-oberalster.de](http://www.physio-oberalster.de)



KURZ & KNAPP

# 2022 – das Jahr des Mindestlohnes!

Freitag, der 3. Juni 2022, wird in die Geschichte eingehen, denn die Mindestlohnkommission wurde praktisch durch den Deutschen Bundestag entmachtet.

Nun ist es bereits über sieben Jahre her, dass in Deutschland der Mindestlohn eingeführt wurde. Gestartet sind wir damals mit 8,50 Euro und nach mehrfachen Steigerungen liegen wir aktuell bei 9,82 Euro. Dieser Wert gilt seit 1. Januar 2022, eine Steigerung auf 10,45 Euro wird es zum 1. Juli und eine weitere auf 12,00 Euro zum

1. Oktober geben. Der Mindestlohn wird damit in diesem Jahr dreimal nach oben angepasst. Und das nicht nur, weil, sondern obwohl die Inflation so hoch ist wie nie. #Hashtag: Lohn-Preis-Spirale.

Zur Wiederholung: Der Mindestlohn gilt für alle, also auch für Mini-Jobber, Midi-Jobber und andere Teilzeitbeschäftigte. Der teilweise verbreitete Glaube, dass diese Arbeitnehmerkreise nicht die selben Rechte wie Vollzeitbeschäftigte hätten, ist nur in Bezug auf

ganz wenige Einzelvorschriften richtig.

Der Mindestlohn gilt für alle bestehenden sowie auch für alle neu abgeschlossenen Arbeitsverhältnisse.

## Ausnahmen gelten nur für bestimmte Arbeitnehmer

- Auszubildende und Jugendliche unter 18 Jahren ohne Berufsabschluss,
- Langzeitarbeitslose, die vor der Anstellung mindestens ein Jahr arbeitslos waren; hier kann der Arbeitgeber sechs Monate lang niedriger entlohnen,
- Praktikanten,
  - die ihr Praktikum verpflichtend aufgrund einer schulrechtlichen Bestimmung, einer Ausbildungsordnung, einer hochschulrechtlichen Bestimmung oder im Rahmen einer Ausbildung an einer gesetzlichen geregelten Berufsakademie leisten,
  - die ihr Praktikum von bis zu drei Monaten zur Orientierung für eine Berufsausbildung oder für die Aufnahme eines Studiums nutzen,
  - die ein nicht vorgeschriebenes Praktikum begleitend zur Berufs- oder Hochschulausbildung ableisten und beim jetzigen Arbeitgeber bisher noch kein Praktikum absolviert haben; auch hier gelten die drei Monate,
  - die an einer Einstiegsqualifizierung (§ 54a Sozialgesetzbuch III) oder an einer Berufsausbildung (§§ 68 bis 70 Berufsbildungsgesetz) teilnehmen.

## Arbeitsentgelt und Arbeitszeit

Für den Mindestlohn spielt es keine Rolle, ob die Arbeitnehmer nach Stunden abgerechnet werden oder ein festes monatliches Gehalt vereinbart wurde. Der Mindestlohn darf nicht unterschritten werden.

Wichtig ist in jedem Fall, dass Sie als Arbeitgeber nun alle Arbeitsverhältnisse prüfen und ermitteln, inwieweit die von den Arbeitnehmern zu arbeitenden Stunden jetzt noch zur Minijob-Grenze passen. Bei 520,00 Euro Monatslohn und 12 Euro Stundenlohn kann ein Minijobber beispielsweise nur noch 43,33 Stunden im Monat bei Ihnen arbeiten! Im Zeitraum vom 1. Juli bis zum 30. September 2022 beträgt der



Erstklassiges Handwerk für  
Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme



**Jens Gottschalk GmbH**  
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt  
Tel. 040 528 28 68 · [www.jensgottschalk.de](http://www.jensgottschalk.de)





Mindestlohn 10,45 bei maximal 450 Euro, was eine Höchststundenzahl von 43,06 bedeutet. Zum Vergleich: 2019 musste ein Arbeitnehmer für 450 Euro noch 48,9 Stunden arbeiten.

Bitte ermitteln Sie also unbedingt vor Arbeitsbeginn die höchstens zu arbeitende Stundenzahl der Arbeitnehmer, damit diese nicht plötzlich die Minijob-Grenze überschreiten.

Wenn Sie alles lassen, wie es ist und der Arbeitnehmer so viele Stunden arbeitet, dass durch die weiterhin erfolgende Auszahlung von pauschal 450 Euro weniger als der Mindestlohn herauskommt, schulden Sie als Arbeitgeber bei einer Entdeckung die vollen Sozialversicherungsbeiträge und müssen dem Arbeitnehmer den Lohn nachzahlen. Eine Geldstrafe kommt hinzu.

Und zum Thema Entdecken kann ich nur anmerken, dass sich die Prüfungsfrequenz seit der Corona-Krise sehr stark erhöht hat! Der Staat braucht Geld!

Der Mindestlohn kann nicht durch Sachbezüge erbracht werden, auch nicht durch Trinkgelder Dritter (dieses Verfahren hat ein Gastronom ganz klar verloren).

Nachtzuschläge sowie steuerfreie Erstattungen für Verpflegung und Übernachtung sind nicht in die Berechnung des Mindestlohnes einzubeziehen (diese werden zusätzlich zum Lohn geschuldet, ansonsten würde eine Steuerfreiheit ausscheiden).

Weihnachts- und Urlaubsgeld kommen nur zur Anrechnung, wenn diese regelmäßig gezahlt werden und sich der Arbeitgeber zur Zahlung verpflichtet hat. Hier sollte der jeweilige Betrag gewölftelt und monatlich ausgezahlt werden. Allerdings könnte auch gleich das Gehalt resp. der Stundenlohn erhöht werden.

Provisionen sind auf den Mindestlohn anzurechnen.

Soviel zum Einstieg. Dokumentationspflichten und Übergangsregelungen würden hier den Rahmen sprengen.

*Sascha Spiegel*



# Happy Summer

BY DUVENSTEDT AKTIV

Stilvoll speisen, Party machen und auf Schnäppchenjagd gehen – wo das geht? Natürlich in Duvenstedt. Am 27. August lädt Duvenstedt aktiv bereits zum 11. „White Dinner“ am Kreisel. Ab 19 Uhr heißt es wieder: Weiß ist Trumpf für Kleidung, Geschirr und edle Tischdekoration. Dann noch ein gut gefüllter Picknickkorb, kühle Getränke und – ganz wichtig – weiße Servietten zum Winken im Gepäck, und einem stilvollen Abend mit Freunden steht nichts mehr im Wege.

Etwas später im Jahr, am 24. September, geht ab 20 Uhr die Party bei der ersten „Dance Night by Duvenstedt aktiv“ im Max-Kramp-Haus ab. Feiern, tanzen und Spaß haben, solange der DJ auflegt und die Füße mitmachen – diese Nacht wird heiß! Der Kartenvorverkauf startet Anfang August.

Einen Tag später, am 25. September, startet ab 12 Uhr die langersehnte FlohMeile. Im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntags, der unter dem Motto „Kinder, Jugend und Familie“ steht, gibt es außerdem ein buntes Kinderfest mit Hüpfburg und weitere Attraktionen. Schnäppchen jagen, entspannt shoppen in den Geschäften, die ihre Türen geöffnet haben, sich zwischendurch stärken mit dem kulinarischen Angebot und Spaß haben mit den Kids – an diesem Sonntag ist für jeden etwas dabei. Standanmeldungen sind ab Anfang August möglich.

Merkt euch die Termine einfach schon mal vor, die Einzelheiten folgen.

*Conny von Kitzing*



**VOLKER F. MEYER**

**Der Computer ist auch nur ein Mensch!**

**Mobil 0170 467 14 28**

PC-Hilfe	Hilfe iPhone-iPad-Smartphone
Hard- und Software	Systembereinigung
DSL-WLAN	Viren-Trojaner BKA-GEMA-GVU
Datensicherung - Datenrettung	

[www.pcservice-hamburg.de](http://www.pcservice-hamburg.de)



**DUVENSTEDT AKTIV**

E-MAIL: [info@duvenstedt-aktiv.de](mailto:info@duvenstedt-aktiv.de)

WEBSITE: [duvenstedt-aktiv.de](http://duvenstedt-aktiv.de)



© adragon/dobe Stock

# „Talk about“ – das Konzept für sexuelle Bildungsarbeit

## Große Gefühle, Unsicherheiten, Scham oder Normalitätsdruck

„Talk about“ ist ein sexualpädagogisches Angebot für Schüler\*innen, geflüchtete Jugendliche in Wohngruppen, Lehrkräfte und Pädagog\*innen sowie Eltern und Sorgeberechtigte. Sexuelle Bildung hilft, verantwortungsvoll mit sich und anderen

umzugehen, Grenzen zu erkennen und eigene Entscheidungen treffen zu können. B.A. Kindheitspädagogin Marieke Köhler und Dipl.-Pädagoge Henrik Schröder von Jungenarbeit Hamburg e. V. stellen das interessante Projekt vor und beantworten wichtige Fragen.

*Duvenstedter Kreisel:*

### Was ist die Zielgruppe von „Talk about“?

*Marieke Köhler:*

Unsere Zielgruppe sind vor allem Schüler\*innen der Klassen sechs bis zwölf. Außerdem bieten wir Fortbildungen für Lehr- und Fachkräfte an, die mit Kindern und Jugendlichen arbeiten. Zusätzlich machen wir seit Jahren Angebote für geflüchtete Erwachsene. Für diese Arbeit haben wir 2017 im Bundeswettbewerb „Zusammenleben Hand in Hand – Kommunen gestalten“ einen Preis gewonnen.

*Duvenstedter Kreisel:*

### Woher stammt die Projektidee „Talk about“?

*Marieke Köhler:*

In unserer pädagogischen Praxis ist uns aufgefallen, dass sexualpädagogische Themen viel zu selten Raum und Aufmerksamkeit gefunden haben, sodass wir selbst ein Angebot machen wollten. Ein Angebot, das nicht nur die körperlichen Themen behandelt, sondern eine Erweiterung um Rollenbilder und Gefühle ist, weil diese Aspekte untrennbar dazugehören.

*Duvenstedter Kreisel:*

### Welche Bedeutung hat das Thema Liebe und Sexualität im Leben eines Jugendlichen?

*Marieke Köhler:*

Besonders in der Pubertät passiert auf der psychosexuellen Entwicklungsebene sehr viel. Jugendliche befinden sich in der Entwicklung zwischen der kindlichen Sexualität hin zur Erwachsenensexualität. Körperlich, hormonell als auch psychisch laufen eine Vielzahl an Entwicklungen ab, die zu Verunsicherungen und der Frage nach der eigenen Identität führen. Erste Beziehungserfahrungen werden gemacht, die über Freund\*innenschaften hinausgehen. Die Herkunftsfamilie verliert als Bezug an Bedeutung und die Peergroup samt neuer Beziehungserfahrungen gewinnt an Relevanz. Darüber hinaus sind Jugendliche und junge Erwachsenen heute auch durch soziale Medien durchgehend mit Körpern, Beziehungsidealen

Rosens-  
rendezvous

**JENKEL**  
Wilstedter Gartenbau

- Gärtnerei
- Gartengestaltung
- Baumschule
- Floristik

Henstedter Weg 33  
22889 Tangstedt  
Tel.: 04109 / 25 27 - 0  
www.gaertnerei-jenkel.de

und sexuellen Darstellungen konfrontiert. Diese Omnipräsenz führt zu Verunsicherungen und Neugier zugleich.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Welches Ziel verfolgt das Projekt?**

*Henrik Schröder:*

Wir fördern die Kinder und Jugendlichen in ihrer Selbstbestimmung, -verantwortung und ihrem Bewusstsein und stärken Sprachfähigkeiten. Dabei unterstützen wir die Identitätsentwicklung der Schüler\*innen und geben ihnen das Gefühl, dass alle Fragen willkommen sind und jede sexuelle, geschlechtliche und amouröse Lebensweise angenommen wird. Unser Ziel ist dazu beizutragen, dass durch diversitätssensible sexuelle Bildung einerseits die Vielfältigkeit von Schüler\*innen gesehen und anerkannt wird. Zugleich verstehen wir die Arbeit auch als Prävention gegen Ausgrenzung und/oder Grenzverletzungen.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Ist „Talk about“ eine Vertiefung schulintern geleisteter Sexualerziehung?**

*Henrik Schröder:*

Es ist eher eine Ergänzung als Vertiefung. Anders als bei der Sexualerziehung, die eher meint, dass die Erwachsenen „er-

ROSENTHAL  
Bäder & Wärme



Besuchen Sie unser Badstudio!

**Ihr neues Bad vom Bäderprofi**  
Staubfrei – Fixpreis – Fixtermin!

Ulzburger Str. 350, 22846 Norderstedt · Tel. (040) 5 22 21 20  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.00 Uhr, Sa. 10.00 - 14.00 Uhr

[www.rosenthal-bad.de](http://www.rosenthal-bad.de)

# Home\_Net

## 100 % Glasfaser kommt nach Hamburg!<sup>(1)</sup>

**Hol dir mit HomeNet jetzt  
das schnellste und stabilste  
Internet ins Haus.**

1.000 Mbit/s  
im Up- und Download ab

### 9,99 €

monatlich<sup>(1,2)</sup> –  
und spare über 1.000 €  
Anschlusskosten



**homenet.de**

(1) Vorbehaltlich der Realisierung des Teilnehmeranschlusses. Hierfür ist eine Mindestanzahl von Kundenzusagen innerhalb eines Erschließungsgebiets sowie die Zustimmung des Grundstückseigentümers erforderlich. Das Erschließungsgebiet sowie Informationen über die Laufzeit können über [homenet.de](http://homenet.de) eingesehen werden. Angebot der GlobalConnect GmbH, Wendenstraße 377, 20537 Hamburg. Den Kunden steht ein gesetzliches Widerrufsrecht zu.  
(2) Regulär fallen 999 € Anschlusskosten Glasfaser und 69,99 € Vertragsgebühr an.  
Mehr Details unter: [homenet.de](http://homenet.de)

ziehen“ und somit die Heranwachsenden beeinflussen, geht es in der Bildung eher darum, dass sich das Individuum auf Grundlage der zur Verfügung stehenden Informationen bildet – und das ein Leben lang. Um diesen Prozess zu begleiten, orientieren wir uns an Fragen und Themen der Schüler\*innen. Gleichzeitig bieten wir den Teilnehmenden aber auch Themen an, die eventuell neu oder weniger präsent für sie sind. Diese bewusste Entscheidung treffen wir aufgrund der Annahme, dass in einer patriarchalen und heteronormativ geprägten Gesellschaft gewisse Themen, die dieses System stützen, ihren festen Platz haben. Andere Themen, die dieses System unterlaufen, werden hingegen nicht mit in den Diskurs Sexualität einbezogen. Wir arbeiten dabei geschlechterreflektiert und kultursensibel. Diversität spielt eine große Rolle in unseren Veranstaltungen.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Wie werden die Gesprächssitzungen abgehalten?**

*Henrik Schröder:*

Wir schaffen eine lockerere Atmosphäre in einem Stuhlkreis. Es gibt Gesprächs- und Umgangsregeln, damit sich alle Schüler\*innen sicher fühlen und ein geschützter Raum geschaffen werden kann, in dem es möglich ist, Fragen und Themen zu besprechen, die vielleicht mit einer näheren Bezugsperson, wie den Lehrkräften, nicht möglich wäre, der sich vom normalen Regelunterricht unterscheidet. Außerdem gibt es immer die Möglichkeit für die Schülerschaft, Gebrauch von ihrem Recht auf Freiwilligkeit zu machen und bei bestimmten Methoden nicht mitzumachen und/oder bei Themen den Raum zu verlassen.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Sind Eltern bei Gesprächsrunden anwesend?**

*Marieke Köhler:*

Nein. Wir schaffen einen geschützten Rahmen für die Peergroup. Sollten Eltern oder andere Bezugspersonen zuvor oder

danach Gesprächsbedarf haben, können sie über die Lehrkräfte um Klärung bitten. Wir sind nicht die Ansprechpersonen für Erziehungsberechtigte. Haben Eltern Gesprächsbedarf, wenden sie sich an die Lehrkräfte, die dann mit uns ins Gespräch gehen. Sehr gern würden wir mehr Elternarbeit machen, daher bieten wir an, dass wir bei Bedarf für Elternabende zur Verfügung stehen. Schließlich sind Eltern vielerorts die Vertrauten, die von Kindern und Jugendlichen um Rat gebeten werden.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Werden die Geschlechter bei Gesprächsbedarf getrennt?**

*Marieke Köhler:*

Ja, wir bieten immer an, die Gruppe zu trennen, nicht zwangsläufig nach Geschlechtern, sondern auch nach Interessensgruppen. Es zeichnet sich aber ab, dass Schüler\*innen selbst oft nach einem geschützteren Rahmen innerhalb ihrer geschlechtlichen Zuordnung suchen.

**Schneller & zuverlässiger Service mit Firmensitz in Hamburg!**



**Probefahrten im Ladengeschäft in Wellingsbüttel möglich**



**Arne Buchholz**  
tel. 040 • 851 807 03

Beratung mit Berücksichtigung der ZUSCHÜSSE durch die Hamburger FÖRDERPROGRAMME!

**Wellingsbüttler Weg 117**  
**22391 Hamburg**  
www.hamburg-lifte.de  
info@hamburg-lifte.de



**Sitztreppenlifte · Hublifte · Plattformlifte · Rampen**

**WULFF**  
BESTATTUNGEN  
Familientradition seit 1871

**Für alle, denen die Verbundenheit mit dem Meer viel bedeutet – ein Abschied in Würde auf See**

**Hauke Wulff Bestattermeister**  
Wir beraten Sie gern

Dorfring 104 · 22889 Tangstedt-Wilstedt  
Duvenstedter Damm 18 · 22397 Hamburg-Duvenstedt

Telefon **040 - 607 22 22**

[www.wulff-bestattungen.com](http://www.wulff-bestattungen.com)



M Ü H L I G  
I M M O B I L I E N

Kompetenz  
trifft  
Leidenschaft.

Ihr Spezialist für  
Wohnimmobilien.



Hilmar Mühlig  
Geschäftsführer

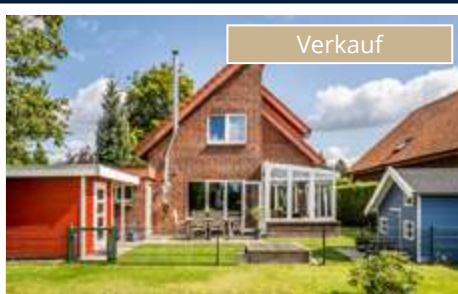
Als Immobilienmakler zuhause im Alstertal und in den Walddörfern



Verkauf

Das Haus am See  
EFH in Hamburg-Sasel

Zimmer: 4,5  
Wohnfläche: ca. 174 m<sup>2</sup>  
Grundstück: ca. 1007 m<sup>2</sup>  
Verbrauchsausweis: 91,4 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), C, Öl, Bj. 1979  
Kaufpreis € 1.700.000,-  
Außencourtage: 3,125 % inkl. gesetzl. MwSt



Verkauf

Das Haus, das alles kann  
EFH in Kayhude / Schleswig-Holstein

Zimmer: 4,5  
Wohnfläche: ca. 135 m<sup>2</sup>  
Grundstück: ca. 449 m<sup>2</sup>  
Verbrauchsausweis: 115,6 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), D, Gas, Bj. 1999  
Kaufpreis € 635.000,-  
Außencourtage: 3,125 % inkl. gesetzl. MwSt



Verkauf

Zwischen Heute und Morgen  
EFH in Hamburg-Duvenstedt

Zimmer: 6  
Wohnfläche: ca. 148 m<sup>2</sup>  
Grundstück: ca. 525 m<sup>2</sup>  
Bedarfsausweis: 14 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), A+, L/W/W, Bj. 2011  
Kaufpreis € 1.120.000,-  
Außencourtage: 3,125 % inkl. gesetzl. MwSt



MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO. KG  
Duvenstedter Damm 39  
22397 Hamburg

T 040 - 889 44 6 44

M 0170 - 318 94 16

K kontakt@muehlig-immobilien.com

W www.muehlig-immobilien.com



Wir versuchen sowohl gemeinsame Teile einzubauen, damit die Barriere des gemeinsamen Gesprächs abgebaut wird und ein gemeinsamer Austausch stattfinden kann, als auch einen Teil anzubieten, der in getrennten Gruppen stattfindet, in der spezifische Fragen, oft auch geschlechts-spezifisch, ihren Raum finden.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Welche Chance sehen Erziehungsbe-rechtigte in diesem Konzept?**

*Marieke Köhler:*

Manchen Eltern fällt es gar nicht so leicht, mit ihren Kindern über Körperlichkeit und Sexualität zu sprechen. Es kann durchaus ungewohnt sein, sein Kind überhaupt als sexuelles Wesen zu betrachten. Manche Eltern fragen sich zudem, ob das Sprechen über Sexualität Kinder überfordert oder sie sogar zu „Er-wachsenensexualität“ anregt. Doch bei einem kindgerechten Umgang mit dem Thema sind diese Sorgen unbegründet.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Wer moderiert die Gesprächsrunden?**

*Henrik Schröder:*

Wir arbeiten zu zweit oder zu viert. Wir sind ausgebildete Fachkräfte mit jahre-langer Erfahrung in der sozialen Grup-penarbeit und speziell in der sexuellen

Bildung, der Gewaltprävention und ha-ben zum Beispiel eine Zusatzfortbildung zu Gewaltschutz nach § 8a SGB VIII.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Warum ist die Phase der Pubertät für Eltern oft eine herausfordernde und anstrengende Zeit?**

*Henrik Schröder:*

Die Pubertät kann sowohl für die Pu-ber-tierenden als auch für deren soziales Umfeld eine Herausforderung sein. Durch eine hormonelle Veränderung des Kör-pers können sich Gefühle und Bedürfnis-se ändern, was wiederum Einfluss auf die sozialen Beziehungen haben kann.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Warum glauben Sie, ist die Förderung des Selbstwertgefühls und Selbstwusst-seins im Bereich menschlicher Bezie-hungen so wichtig?**

*Marieke Köhler:*

Damit Menschen in Beziehungen selbst-bestimmt und selbstverantwortlich han-deln können. Damit sie ihre eigenen Wün-sche, Bedürfnisse und Grenzen kennen und diese zu artikulieren lernen. Außer-dem ist ein gesundes Selbstwertgefühl wichtig, um Beziehungen auf Augenhöhe führen zu können.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Eine gesunde Beziehung ist etwas Wertvolles. Sie darf nicht von sexuali-sierter Gewalt betroffen sein. Wie wird dieses Thema in der sexuellen Bildung vermittelt?**

*Marieke Köhler:*

Um sexualisierter Gewalt präventiv ent-gegentreten, ist das Vertrauen in die eigenen Gefühle als auch der Umgang damit grundlegend. Dazu zählen auch Körperwissen, sowie Wissen um die persönlichen Rechte. Das sind unter anderem auch Themen der sexuellen Bildung.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Wie gehen Sie mit Sorgen der Eltern um?**

*Marieke Köhler:*

Um Sorgen und dem Verantwortungs-bewusstsein der Eltern angemessen zu begegnen, sehen wir eine Information über die Bedeutung und die Inhalte sexueller Bildung als grundlegend. Zu betonen ist dabei, dass sexuelle Bildung stets auf Freiwilligkeit beruht und auf das Alter und den Entwicklungsstand abgestimmt ist. Wir nehmen Unsicher-heiten und Befürchtungen der Erzie-hungsberechtigten ernst und bemühen uns stets, Sicherheit zu schaffen. Auch



Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams engagierte und motivierte

**Immobilienmakler (m/w/d)**

für ein exklusives Vertriebsgebiet in Duvenstedt

Idealerweise verfügen Sie über mehrjährige Vertriebserfahrung, Überzeugungskraft und Kommunikationsstärke und haben Spaß am Umgang sowie der Beratung/ Betreuung von Kunden – auch als Quereinsteiger möglich. Wir freuen uns über Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen!

Engel & Völkers Alstertal GmbH · Immobilienmakler  
Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH

Personalabteilung: Frau Sina Böhning · Frau Simone Radke

Wellingsbüttler Weg 117 · 22391 Hamburg

wellingsbuettel.recruiting@engelvoelkers.com · Tel. 040 532 03 631



**ENGEL & VÖLKERS**

deswegen haben wir uns mit anderen Akteur\*innen in der sexuellen Bildung zusammengeschlossen und eine Informationswebsite erstellt, auf der wir auf häufig gestellte Fragen eingehen. Zu finden ist diese unter: <http://elternfragen.org/>.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Wie kooperieren Sie mit den Lehrkräften innerhalb des Projektes?**

*Henrik Schröder:*

Der Austausch mit den Lehrkräften ist Voraussetzung dafür, dass wir mit den Schüler\*innen zusammenarbeiten. Wir kooperieren sehr eng mit den Lehrkräften, die dann die Aufgabe übernehmen, die Schüler\*innen sowie deren Sorgeberechtigte über die Veranstaltung zu informieren. Schon im Vorfeld bieten wir Raum, in dem Lehrkräfte und Schüler\*innen besondere Bedarfe und Wünsche innerhalb der Veranstaltungen äußern können. An den Projekten mit den Schüler\*innen nehmen die Lehrkräfte jedoch nicht teil, um den Teilnehmenden einen geschützten und vertrauensvollen Raum zu bieten. Im Anschluss an die Veranstaltungen werden die Lehrkräfte über die Inhalte informiert. Bei der Rückmeldung werden aber nur anonymisierte Informationen weitergegeben, um den Teilnehmenden einen vertraulichen Raum gewährleisten zu können.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Ist „Talk about“ gut vernetzt? Gibt es Kooperationspartner, die das Vorhaben unterstützen?**

*Henrik Schröder:*

Durch die Teilnahme in diversen Arbeitskreisen befinden wir uns im Austausch mit anderen Einrichtungen und Organisationen. Über eine langjährige Zusammenarbeit mit einzelnen Schulen sowie der Sozialbehörde als auch der Schulbehörde ist zudem ein festes Netzwerk an Kooperationen entstanden. Über dieses Netzwerk bieten wir regelmäßig Veranstaltungen an und schaffen unterschiedlichen Akteur\*innen die Möglichkeit, sich durch Diskussionen und kritischen Austausch mit uns inhaltlich weiterzuentwickeln.

*Duvenstedter Kreisel:*

**Vielen Dank für das informative Gespräch.**

*Das Interview führte  
Anja Junghans-Demtröder*

**„TALK ABOUT“ JUNGENARBEIT HAMBURG E.V.**

TEL: 040 53545217

E-MAIL: [kontakt@jungenarbeit.info](mailto:kontakt@jungenarbeit.info)

WEBSITE: [jungenarbeit.info/talk-about](http://jungenarbeit.info/talk-about)



Das Team der ASB-Sozialstation Poppenbüttel freut sich auf dich!

ANZEIGE

# Pflegen mit Perspektive

MIT UNSEREN ASB EVA-TEAMS  
PFLEGE NEU DENKEN

Du bist examinierte Pflegekraft oder Gesundheits- und Pflegeassistent (m/w/d) und wünschst dir mehr Zeit für Pflege und Betreuung, selbstbestimmte Dienst-, und Tourenplanung, einen Coach statt einer Leitung? Du bist ein Teamplayer und möchtest in einem tollen Team auf Augenhöhe zusammenarbeiten? Das alles und noch viel mehr bieten wir dir in unserem neuen ASB EVA-Team in Poppenbüttel. Für die Gründung unseres Teams suchen wir examinierte Pflegefachkräfte sowie Gesundheits- und Pflegeassistent\*innen. Wir freuen uns auf deine Bewerbung und laden dich herzlich ein, uns kennenzulernen. Melde dich telefonisch unter 040-608 249 79 oder per Mail an [perspektive@asb-hamburg.de](mailto:perspektive@asb-hamburg.de). Wir melden uns schnellstmöglich bei dir zurück!

Weitere Jobs findest du unter [jobs.asb-hamburg.de](http://jobs.asb-hamburg.de).

**Häusliche Pflege**

**Mit Sicherheit gut umsorgt**

**ASB-Sozialstation Poppenbüttel**  
Moorhof 11  
**040 60824979**

**ASB**  
Arbeiter-Samariter-Bund



Statue eines Orang-Utans



# Vielsagende Blicke Sommernachtstraum in Tegel

KURZGESCHICHTE VON MARLIS DAVID

Er ist schön. Ist scheinbar aber nie dem Ruf der Wildnis gefolgt, sondern sitzt allein auf dem Bürgersteig und wartet auf liebevolle Berührungen. Nachts, wenn im Kopf die Lust erwacht, greift ein Albtraum mit langen Krallen, der sich in uns festbeißt, bis wir vor Wonne schreien, schwitzen, glänzen im banalen Strahl einer Taschenlampe. Bis wir endlich merken: Es ist gar kein Horror, es ist unsere Angst, die wir spüren. Kein diabolisches Gelächter, nur die pure Angst vor der Ungewissheit!

Hat er gerochen? Gebissen? Nein, er hat nur gewartet. Vielleicht hat er sich sein Glück gesucht, wenn er allein war, und geholt – irgendwo!

Und jetzt war da diese Frau. Erst sprach sie kein Wort. Dann setzte sie sich ganz nah zu ihm im Schneidersitz und schob ihre Sonnenbrille ins Haar. Hockte einfach dort, in ihrer Sommerbluse, der schwarzen Jeans und Jacke. An den Füßen offene Sandalen, die jetzt von seinen

Händen berührt werden. Das war okay so, sein Gegenüber wollte es so. Sie sahen sich an, sprachen kein Wort, aber tauschten vielsagende Blicke.

Der reine Wahnsinn! Niemals, ich schwör's, hätte ich geglaubt, dass diese Bilder mitten in Berlin lebendig werden könnten.

Sie lehnte sich an ihn, als würde sie ihn seit Ewigkeiten kennen. Keine Ahnung, was ihr passiert war. Vielleicht gut, es nicht zu wissen, so konnte ich es nicht hinterfragen.

Tatsächlich sprachen sie kein Wort. Aber sie lächelte so lieb, unvoreingenommen.

Mag sein, es hätte der Anfang einer Romanze oder innigen Freundschaft werden können, wäre der Schöne nicht aus schwarzem, glänzendem, gemeißeltem Marmor gewesen. Aber auf meiner Fotografie bei Nacht sah er lebendig wie ein wunderschöner großer Orang-Utan aus.

Es war ihm nur eine zärtliche Berührung vergönnt, aber der Sommer hat ja gerade erst begonnen.

*Marlis David*



**MARLIS DAVID,**

geboren 1940 in Hamburg, war nach kaufmännischer Ausbildung in mehreren großen Firmen tätig. Im Ruhestand widmet sie sich ihrem Hobby, dem Schreiben. Es bedeutet für sie Glück und Berufung. Im Jahr 2011 veröffentlichte sie zwei Bücher mit Kurzgeschichten. Auch in verschiedenen Anthologien sind Kurzgeschichten von ihr zu finden. Zu Weihnachten konnte man Geschichten von ihr im Radio hören.



STRAHLENTHERAPIE 2.0

# Hightech-Medizin im Kampf gegen den Krebs

© SZHH

„Mit einer Präzision von unter einem Millimeter lassen sich manche Tumoren und Metastasen heutzutage ohne Operation behandeln“, erklärt Privatdozent Dr. med. Fabian Fehlauer, ärztlicher Leiter und Gründer des Strahlencentrum Hamburg, eines der führenden Versorgungszentren für ambulante Strahlenmedizin, Radiochirurgie und Schmerztherapie.

Als einzige ärztlich geleitete, zertifizierte ambulante Einrichtung in Deutschland – mit den Therapieoptionen am Cyberknife und der modernen Hochpräzisionsbestrahlung sowie der neuartigen Vision RT – ist die Wahl des optimalen Verfahrens und individuellen Therapieplans stets gewährleistet.

Mit dem CyberKnife, der nach wie vor fortschrittlichsten Therapie für Tumorpatienten, einer submillimetergenauen, robotergeführten Photonenbehandlung, kann mittlerweile ein kleines Prostatakarzinom mit nur fünf Anwendungen kuriert werden – ohne wesentliche Veränderungen der Lebensqualität, ambulant ohne OP und deren bekannte Nebenwirkungen, ohne Narkose und Schmerzen.

„Auch in schwerwiegenden Fällen oder chronischer Erkrankungssituation erreichen wir

eine deutliche Verbesserung der Lebensqualität“, unterstreicht Dr. Fehlauer, der auch ausgebildeter Palliativmediziner ist. „Wir lindern Schmerzen und können einen vorübergehenden Stillstand der Erkrankung erzielen, um wertvolle Lebenszeit hinzuzugewinnen.“

die Redaktion

**Grosse Umtausch-Aktion**  
**WALT**  
**gegen NEU**

Bringen Sie Ihr altes Gerät vorbei:

- Kottensägen • Rasenmäher •
- Mähroboter • Vertikutierer •
- und viele andere Gartengeräte

**Meyer's Mühle**  
**GARTEN**  
**TECHNIK**

[www.meyers-muehle-gartentechnik.de](http://www.meyers-muehle-gartentechnik.de)  
Rugenbarg 51 • 22848 Norderstedt  
Tel.: 040 - 52 86 22 80

## Seit 2007 gemeinsam für die Gesundheit

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT/VMAT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golferarm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



## STRAHLENTZENTRUM HAMBURG MVZ cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg  
Tel: 040 - 244 245 8-0 • [mail@szhh.de](mailto:mail@szhh.de)

Agnes-Karil-Allee 21 • 25337 Elmshorn  
Tel: 04121 103 15-0 • [info@stelm.info](mailto:info@stelm.info)

[www.strahlencentrum-hamburg.de](http://www.strahlencentrum-hamburg.de)



# Im Dschungel der Möglichkeiten



Entscheidungen zu treffen, ist nicht immer leicht.

Bevor dieser Text entstand, konnte ich mich nicht entscheiden, welche von meinen gesammelten Ideen ich aufgreifen sollte, um für die neue Ausgabe des Duvenstedter Kreisels einen interessanten Artikel zu schreiben. Ratlos saß ich vor der Liste der Möglichkeiten und machte schließlich aus meiner Not eine Tugend

und wählte meine Entscheidungskrise zum Thema des heutigen Textes.

Warum sind Entscheidungen so schwer? Intuitiv Entscheidungen treffen konnte ich noch nie gut. Ich hadere tagelang um eine scheinbar belanglose Entscheidung.

Als ich noch klein war und einmal im Spielzeugladen die freie Auswahl hatte, wurde die Großzügigkeit meiner Mutter schnell zur Qual der Wahl für mich.

Wir verbrachten Stunden dort. Bis ich mich entscheiden konnte, flossen Tränen

## Osteopathie – Hilfe für Körper und Seele



Es sind unerklärlicher Schwindel, Rücken- oder Kopfschmerzen, mit denen Astrid Hohenhaus zu tun hat. Als Osteopathin gelingt es ihr, tieferliegende Spannungen – physische und psychische – mit sanften Berührungen zu lösen. „Osteopathie behandelt nie einzelne Beschwerden, sondern den Patienten in seiner Gesamtheit, damit der Körper lernt, sich selbst zu heilen“, erklärt die 54-Jährige. Seit über 20 Jahren arbeitet die Osteopathin und Physiothe-

rapeutin ausschließlich osteopathisch in der Hebammenpraxis & Familiennetzwerk „Runde Zeiten“ in Wellingsbüttel. Seit kurzem verstärkt sie die Duvenstedter Praxis „Physio am Kreisel“. „Ich freue mich, neben Jung und Alt auch Schwangeren und Babys helfen zu können und mit einem großartigen Team zusammenzuarbeiten, das den Menschen ganzheitlich sieht.“ Übrigens übernehmen einige gesetzliche Kassen die Kosten für osteopathische Behandlungen.

und auch meine Mutter war nervlich am Ende.

Aber mal ehrlich, sich zu entscheiden kann doch für niemanden leicht sein. Man verliert sich so schnell im Abwägen positiver und negativer Aspekte, denkt darüber nach, was man mit der einen Entscheidung gewinnen, und was einem bei einer anderen fehlen würde.

Wie die Alltagsweisheit so schön sagt, kann man nicht immer alles haben und irgendwann muss man sich schlussendlich entscheiden. Doch dann ist da noch das Problem, dass die Entscheidungsfindung beim Erwachsenwerden sowie im Leben im Laufe der Zeit nicht einfacher, sondern immer schwerer und wichtiger wird.

Früher ging es um Kuscheltier-Elefant oder Playmobil-Bauernhofset, heute darum, was ich studieren soll, wo ich

hinziehen möchte oder welcher Job zu mir passt.

Kann man lernen Entscheidungen zu treffen? Ich glaube, man muss einfach akzeptieren, dass eine Entscheidung, die man zu einem bestimmten Zeitpunkt getroffen hat, auf lange Sicht gesehen gar nicht so wichtig ist und dass sich Entscheidungen ändern lassen.

Oft macht man die Entscheidung größer, als sie ist. In dem Moment, in welchem man sie endgültig trifft, muss man auch dahinterstehen und nach vorne blicken.

Der Gedanke „Hätte ich mich damals mal anders entschieden“ hilft einem nicht weiter. Im Gegenteil, man sollte das Geschehene hinter sich lassen und die neuen Möglichkeiten betrachten.

Aber falls jemand von Ihnen einen Tipp

zur Entscheidungsfindung haben sollte, würde ich den dankend annehmen.

*Allegra Tiedemann*



**ALLEGRA TIEDEMANN**

Abiturientin.

In ihrer Freizeit fotografiert sie gern. Sie interessiert sich für Journalismus, sie absolvierte ihr Schülerpraktikum bei SiteMap Medien-Design und hatte die Möglichkeit erste Texte für den Duvenstedter Kreisel zu schreiben. In ihrer Kolumne packt sie Themen aus der Perspektive einer Jugendlichen an.

Der Meisterbetrieb in Ihrer Region.

**Wir schaffen mit Farbe und Struktur echtes Wohngefühl.**

Außen.  
Innen.  
Böden.

Individuelle Wandgestaltung und mehr.

Persönlich gut beraten. **MALERMEISTER GÜNTHER STEFFEN**  
 Telefon: 040-608 05 22  
 www.malermeister-steffen.com  
 Brookring 45 22889 Tangstedt

**GUT WULKSFELDE**  
 BioLand  
 BIO ERLEBEN.

**FÜR DEN BEERENHUNGER!**

Erdbeeren gehören zum Sommer einfach dazu! Und BioLand-Erdbeeren gehören zum Gut Wulksfelde einfach dazu! Kommen Sie täglich von 9 - 19 Uhr zum Selberpflücken auf unsere weiten Felder! Der Weg dorthin ist ab dem Gut ausgeschildert. Wir freuen uns auf Sie!

**Gut Wulksfelde GmbH**  
 Wulksfelder Damm 15-17 · 22889 Tangstedt  
 Tel: 040/644 251-0 · [www.gut-wulksfelde.de](http://www.gut-wulksfelde.de)

# Früh- oder Abendstimmung

## 15. INSTAGRAM-FOTO-AKTION



[www.instagram.com/duvenstedterkreisel](https://www.instagram.com/duvenstedterkreisel)

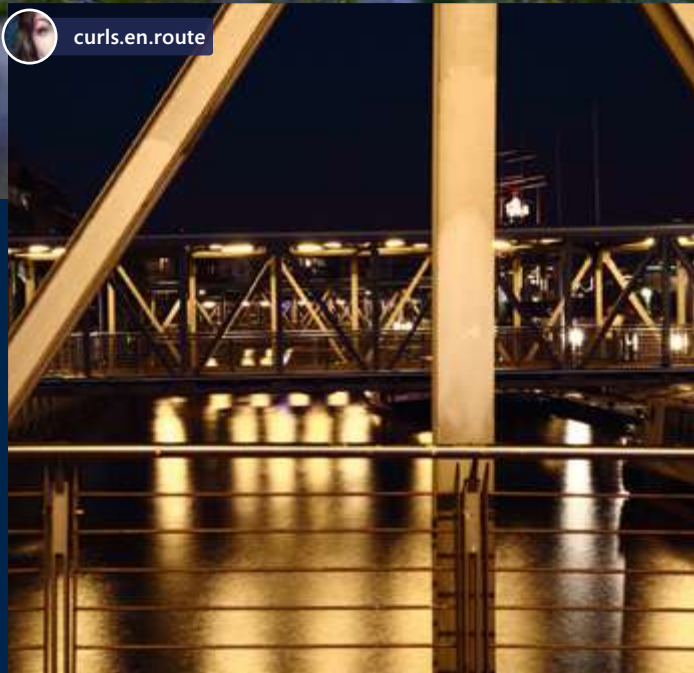
Der Sommer ist da und damit auch traumhafte Sonnenauf- und -untergänge. Wir haben von euch wieder zahlreiche Fotos zu diesem Thema erhalten – die schönsten und interessantesten haben wir in unserer Instagram-Foto-Aktion zusammengestellt. Für die September-Ausgabe planen wir das Thema „Außergewöhnliche Perspektiven“; einfach auf Instagram duvenstedterkreisel liken und Bilder senden oder an [info@duvenstedter-kreisel.de](mailto:info@duvenstedter-kreisel.de) mailen. Wir freuen uns wie immer auf großartige Motive.

*die Redaktion*



**juttaschewefotografie**

Jutta Mitschein-Schewe:  
Fehmarns Himmel brennt am  
schönsten nach Unwettern.




Valeria Mueller: Abendliche Landungsbrücken




André Vangeffelen: Morgennebel an den Teichwiesen



 **hamborgerdeern**


Kirsten Roeder: Morgenstimmung am Hafen



 **hafen.strand.meer**


Stefanie Theissen-Woelper: Hamburger Hafen im Sonnenuntergang



 **fuchs\_jules**


Julia Faetting: Sonnenuntergang auf Eiderstedt im Frühling



 **spot\_on\_pix**


Jan Commentz: Kaltehofe in der blauen Stunde



 **meeresbrise\_hamburg**

Christina Fricke / Meerweh: Lieblingsmoment - Sonnenuntergang mit Meerblick



 **tias.jung.hh**

Tias Jung: Ein wunderschöner Sonnenuntergang, den man so nur von der Elphi aus genießen kann.

# Sommer Spaß

## Der große Ferienplaner

### Keine Zeit für Langeweile – wir zeigen euch warum!

Es gibt einiges zu entdecken in Duvenstedt und Umgebung – werdet aktiv und habt Spaß bei vielen Freizeitaktivitäten wie Wakeboardfahren, Klettern, Reiten oder Programmieren.

#### Natur- & Erlebnisbäder

- Freibad Duvenstedt 23
- Costa Kiesa 23
- Arriba Erlebnisbad 23

#### Parks & Familienspaß

- Hochseilgarten Norderstedt 24
- Feriencamp im Ferienpark Moränasee 24
- urban apes Norderstedt 25
- Schloss Ahrensburg 25
- schnurstracks Kletterpark 25

#### Tiere erleben

- Hagenbeck – Hamburgs tierisches Original 26
- Gut Wulksfelde Erlebnishof 26
- Gut Karlshöhe 27
- Reitgarten Tangstedt 27
- Arche Warder 27

#### Spaß in der Stadt

- jumicar Hamburg 28
- Logiscool Hamburg 28



# Natur- und Erlebnisbäder



## Freibad Duvenstedt

Das Freibad Duvenstedt bietet Badevergnügen für Jung und Alt im Norden Hamburgs. Erholt Euch in familienfreundlicher Atmosphäre im großen Schwimmbecken, einem abgegrenzten Nichtschwimmerbereich mit kleinem Strand und viel Platz zum Entspannen. Die Schwimmschule bietet in den Ferien noch freie Plätze an. Anmeldung bitte über die Homepage des Freibades Duvenstedt.

€ Erwachsene 2,50 / Kinder 1,- 📍 Puckaffer Weg 3, Duvenstedt

☎ 040 6070288 🌐 freibad-duvenstedt.de



## Costa Kiesa

Der Wilstedter Badesees an der Harksheider Straße in Tangstedt ist offiziell zum Baden freigegeben. Gut zu erreichen auch mit der Buslinie 378 an der Haltestelle „Costa Kiesa“, bietet der See ein optimales Ausflugsziel für die ganze Familie.

€ frei 📍 Harksheider Straße, 22889 Tangstedt

🌐 tangstedt-stormarn.de/unsere-gemeinde/badestelle-costa-kiesa/



## ARRIBA-Erlebnisbad

Fünf Rutschen, sechs Saunen, 14 Becken – ein Erlebnis für die ganze Familie: Das ARRIBA ist hundertmal mehr als nur ein Bad, sondern eine Reise ins Vergnügen mit Sport und Spaß – vom wohligen warmen Babybecken über das packende Wellenbad bis zum aufregenden Rutschenturm. Kommt vorbei und entdeckt uns!

📍 Am Hallenbad 14, Norderstedt ☎ 040 5219840

🌐 arriba-erlebnisbad.de



© Aerial Sign



*Ihr Spezialist in Sachen...*

- Heizung
- Sanitär ■ Solar
- Badsanierung

KEVIN FLOHR  
MEISTERBETRIEB

KEVIN FLOHR  
Sanitär- und Heizungstechnik Beratung | Planung | Ausführung

Lohe 64 a • 22397 Hamburg • Tel. 040-64 50 63 31 • flohr-heizung.de • info@flohr-heizung.de

Wohnungsbau - Gewerbebau - Umbau/Sanierung

JÜRJENS  
PLANUNGS GMBH  
ARCHITEKTUR  
STATIK  
HAUSTECHNIK

WOHNUNGSBAU  
GEWERBEBAU  
NEU- U. UMBAUTEN

Färkenwisch 2  
22307 Hamburg

Tel: 040 - 607 46 05 - 0  
Fax: 040 - 607 46 05 - 20



www.planungs-gmbh.de

# Parks & Familienspaß



© Hochseilgarten Norderstedt

## Hochseilgarten Norderstedt

Dein Klettererlebnis mit Nervenkitzel im Stadtpark Norderstedt. Von unseren sechs Parcours in drei Ebenen aus kannst du den Stadtpark neu entdecken. Vom Schnupper-Parcours auf 1,5 m Höhe bis zum Extrem-Parcours auf 8,5 m Höhe ist für jeden etwas dabei. Im grünen Umfeld des Stadtparks Norderstedt haben auch Begleitpersonen und Hunde eine gute Zeit.

€ Erwachsene 22,- / Kinder 17,- / Schnupper-Parcours 11,-

☎ 040 94365380 📍 Stormarnstraße 55, Norderstedt

🌐 [hochseilgarten-norderstedt.de](http://hochseilgarten-norderstedt.de)

## Feriencamp im Ferienpark Moränasee

Kinder und Jugendliche zwischen 8 und 16 Jahren erwartet ein spannendes zweiwöchiges Programm im Ferienpark Moränasee. Von kreativen Geländespielen und Teamsport über Ausflüge in den Freizeitpark bis hin zu Disco und Nachtwanderungen ist für jeden etwas dabei! Unser großes Gelände mit Fußballfeld, Kletterwänden und Feuerstelle für Abende am Lagerfeuer lädt zu zahlreichen Spielen an der frischen Luft und zum Spaßhaben ein.

📅 Sonntag, 10.07.2022 - Samstag, 23.07.2022

€ 320,- inkl. Vollverpflegung, Unterbringung + sämtliche Eintrittsgelder

📍 Feriencamp im Ferienpark Moränasee (Dittmern 9, 29614 Soltau)

☎ 040 36842641 🌐 [lebensband-hh.de](http://lebensband-hh.de)



© Lebensband e.V.



## Verteiler gesucht!

Wir suchen für das Verteilungsgebiet Duvenstedt und Tangstedt, melden Sie sich gern bei uns.

040 3259 3670  
redaktion@duvenstedter-kreisel.de

**DUVENSTEDTER**  
ZEITSCHRIFT FÜR **KREISEL** DIE REGION OBERALSTER



Kita- und Krippenplätze in Duvenstedt & Wohldorf-Ohlstedt  
Duvenstedter Berg 58 und Schleusenredder 3b  
Tel.61 18 99 01 und 60 75 18 74 [www.kinnertied-duvenstedt.de](http://www.kinnertied-duvenstedt.de)



## urban apes Norderstedt

Die urban apes Boulderhalle in Norderstedt ist der perfekte Ort für Kinder ab vier Jahren, um sich auszupeinern und gleichzeitig Spaß zu haben. Wir bieten eine Vielzahl von Herausforderungen für jede Erfahrungsstufe sowie ein abwechslungsreiches Programm von Kinderkursen, Geburtstage und vieles mehr! In den Ferien sorgen unsere erfahrenen und qualifizierten Trainer\*innen im urban apes Feriencamp dafür, dass Deine Kinder eine unvergessliche Zeit erleben.

€ Tageskarte Kind: 9,90 € ☎ 040 32040582

📍 Gutenbergring 14, 22848 Norderstedt 🌐 [urbanapes.de/norderstedt](http://urbanapes.de/norderstedt)



© urban apes / Niklas Höllmer

## Schloss Ahrensburg

Schloss Ahrensburg wurde um 1585 erbaut. Es beherbergt als Museum kostbare Räume mit erlesenen Möbeln und Gemälden vom Barock bis zum Biedermeier. Mit dem Audioguide oder der App (im Eintritt enthalten) können Besucher das Museum selbständig erkunden. Aktuell läuft für Malereifreunde die Sonderausstellung „Ernst Eitner – Impressionistische Landschaften“.

€ Familienkarte: 13€ bzw. 18€ 📍 Lübecker Str. 1, Ahrensburg

🌐 [schloss-ahrensburg.de](http://schloss-ahrensburg.de) ☎ 04102 42510



©Stiftung Schloss Ahrensburg



## schnurstracks Kletterpark

Der schnurstracks Kletterpark befindet sich unweit der S-Bahnstation Aumühle (S21). Ein Kletterpark für Groß und Klein mit sieben verschiedenen Parcours und 55 Stationen. Der Gewöhnungsparcours auf 1,5 m Höhe, Schlittenfahren in 3 m Höhe, Fahrrad fahren auf dem Drahtseil in 10 m Höhe und eine 84 m lange Seilbahn versprechen Spaß für alle Generationen. Sportlich ambitionierte Kletterer kommen in den höchsten Parcours auf ihre Kosten.

€ Erwachsene 27,- / Kinder/Jugendliche 21,- ☎ 04104 9071511

📍 Holzhof 2, 21521 Aumühle 🌐 [schnurstracks-kletterparks.de](http://schnurstracks-kletterparks.de)



© schnurstracks Aktiv

# Tiere erleben

## Hagenbeck – Hamburgs tierisches Original



Tauchende Walrosse, hangelnde Orang-Utans oder brüllende Löwen und Tiger – bei Hagenbeck werden Eure Ferien zu einer tierischen Abenteuerreise. Ihr erlebt mehr als 1.400 Tiere aus mehr als 140 Arten. Ganz besonders spannend sind die täglichen Schau-fütterungen, bei denen unsere Tierpfleger viele Informationen zu ihren Schützlingen preisgeben.

📍 Lokstedter Grenzstraße 2, Hamburg 🌐 [hagenbeck.de](http://hagenbeck.de)



## Gut Wulksfelde Erlebnishof

Zarte Schnauzen in frischer Landluft. Das ist doch mal eine Landpartie wert, oder? Auf dem Bioland-Hof Gut Wulksfelde könnt Ihr tolle Dinge sehen und erleben: viele Bauernhoftiere, Ziegen und Esel im Tiergarten, viel Platz zum Spielen, spannende Veranstaltungen und vieles mehr! Und während Ihr draußen tobt, können Eure Eltern in aller Ruhe in unserem Hofladen ein-kaufen gehen. Wir freuen uns auf Euch!

📍 Wulksfelder Damm 15-17, 22889 Tangstedt

🌐 [www.gut-wulksfelde.de](http://www.gut-wulksfelde.de) ☎ 040 6442510 € frei



Ernährungsberatung für Hunde, Hundenahrung und -bedarf sowie professionelle Fellpflege.

**Neukundenrabatt**  
10% Nachlass auf alle Anwendungen

📍 Poppenbütteler Chaussee 5 · 22397 Hamburg

Terminbuchung:  
[www.Barf-Kiste.de](http://www.Barf-Kiste.de) oder unter 0174 - 866 30 78

Öffnungszeiten:  
Di, Do und Fr: 10 - 14 / 16 - 18:30 Uhr · Sa: 10 - 13 Uhr  
Mo, Mi und So: geschlossen



**DRUCK  
WIRKT**



**MAXSIEMEN**  
PRINTPRODUKTION  
[www.siemendruck.de](http://www.siemendruck.de)

## Gut Karlshöhe

Erlebt Abenteuer in der Natur – und unsere kleine Schafherde sowie die Ziegen Lotta und Lilly. Im Sommerferienprogramm von Gut Karlshöhe könnt ihr auf dem Entdeckerrundweg durch neun Hektar Wald und Wiesen streifen, die Tier- und Pflanzenwelt erkunden, bauen, basteln und Teiche erforschen. Oder ihr probiert euch als Schäfer, beim Töpfern oder im Theaterkurs.

📍 Karlshöhe 60d, 22175 Hamburg ☎️ 040 63702490

🇪🇺 Der Zugang zum Gelände ist frei. 🌐 [gut-karlshoehe.de](http://gut-karlshoehe.de)



© Hamburger Klimaschutzstiftung



© Reitgarten Tangstedt

## Reitgarten Tangstedt

Pony-SommerCamp für Kinder und Jugendliche ab acht Jahren: Vier Tage zelten wir mit den Ponys auf der Koppel und unternehmen Ausflüge ins Gelände, voltigieren, machen Reiterspiele und Geschicklichkeitsreiten. Dabei erfahrt ihr, welche Pflege ein Pony braucht, wie es richtig gesattelt und getrenst wird! Lasst einfach eure Seele baumeln und beobachtet die Ponys. Für alle, die in der Stadt wohnen, ist das Ponycamp ein besonderes Naturerlebnis!

📅 Camp I: 11. – 14. Juli, Camp II: 18. – 21. Juli, Camp III: 1. – 4. August

🇪🇺 325,- ☎️ 0171 2428057 🌐 [reitgarten-tangstedt.com](http://reitgarten-tangstedt.com)

📍 Puckaffer Weg 86, 22889 Tangstedt

## Arche Warder

Die Arche Warder ist Europas größtes Zentrum zum Erhalt der vom Aussterben bedrohten Haus- und Nutzierrassen. Auf über 40 Hektar Tierparkgelände können Besucher die Vielfalt von über 80 verschiedenen Nutzierrassen erleben: Poitou-Esel, Turopolje-Schwimmschweine, Leinegänse und viele mehr – einige Rassen sind sogar seltener als der Eisbär. Hautnahe Tierbegegnungen sind möglich: Füttern und Streicheln erlaubt! Krault doch mal ein Ferkel in der begehbaren Ferkelstube hinter den Ohren!

🇪🇺 Erwachsene 12,- /Kinder 9,- (4-17 Jahre) ☎️ 04329 91340

🌐 [arche-warder.de](http://arche-warder.de) 📍 Langwedeler Weg 11, 24646 Warder



© Misaiwon\_ArcheWarder



# Spaß in der Stadt

## jumicar Hamburg

Kinder ab sechs Jahren können bei jumicar die Verkehrsregeln spielerisch „er-fahren“. Im Sportwagen, Oldtimer oder Jeep wird das richtige Verhalten im Straßenverkehr unter realistischen Bedingungen erlernt. Gefahren wird in umweltfreundlichen, motorbetriebenen Miniautos auf einem ca. 6.000 m<sup>2</sup> großen Gelände. Geschultes Personal achtet auf die Einhaltung der Verkehrsregeln.

€ ab EUR 3,80 Einzelfahrt  Heestweg 1 / Brücke Scharbeutzer Str., 22143 Hamburg-Rahlstedt  040 6777441  [jumicar-hamburg.de](http://jumicar-hamburg.de)





## Logiscool Hamburg




### In Feriencamps eigene Spiele und Roboter programmieren!

Eigene Spielwelten aufbauen, Roboter und Apps konfigurieren oder Videos erstellen und schneiden – in den Logiscool Feriencamps erlernen 6- bis 18-Jährige spielerisch die Grundlagen der Programmierung. Die Camps heißen u. a. Android App, Künstliche Intelligenz, Intensives Programmiercamp, Junior Web Designer, ROBLOX Spieldesign, Videoproduktion sowie Minecraft Classic oder Design.

€ 5-Halbtages-Camp: 280,-  **Anmeldung: [logiscool.com/de](http://logiscool.com/de)**

 **Poppenbütteler Bogen 39** (Haus B) gegenüber der Tierarztpraxis, 22399 Hamburg  040 61198575



 **MARCUS BÖNNING**  
FORSTBETRIEB  
BAUMFÄLLUNGEN & BAUMPFLEGE

Seilklettertechnik, Hubarbeitsbühne,  
Heckenrodung, Stubbenfräsen, Baufeldräumung,  
Umwelt-Baubegleitung

Waldstraße 5 · 22889 Tangstedt Telefon: 0151 17 50 36 40  
[www.forstbetrieb-boenning.de](http://www.forstbetrieb-boenning.de) [info@forstbetrieb-boenning.de](mailto:info@forstbetrieb-boenning.de)

CAROLINE ABRAM,  
Etnia Barcelona,  
KOMONO,  
Marc O'Polo,  
munic, Nike,  
Porsche,  
Ray Ban

Beate Rudloff  
**OPTIK**

**SEHENS WERT**

Wir bitten um  
Terminvereinbarung

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025

# Segeln

## EIN HOBBY FÜR DEN RUHESTAND

© Segelschule Käpt'n Prüsse

Auf meinen Spaziergängen an der Alster erfreute ich mich immer am Blick auf das wunderschöne Innenstadtpanorama mit dem vorgelagerten Segelparadies. Zum Eintritt in den Ruhestand schenkte mir meine Frau einen Segelkurs, über den ich die Freude an einem neuen Hobby entdeckte.

Das Segeln auf der Alster ist mir zur großen Leidenschaft geworden. Zu verdanken habe ich das dem Team der Segelschule Käpt'n Prüsse. Mit wenigen Trainerstunden wurde ich zum Segeln auf verschiedenen Bootstypen befähigt. Ein Bad in der Alster beim Kentern und kräfteaubendes Aufrichten von Booten muss ich mir in meinem Alter nicht mehr antun!

Ich liebe deshalb den Bootstyp Valk und kann nur bestätigen, was das Prüsse-Team sagt: „Er vereinigt sehr gutmütige Segel-eigenschaften mit einer durchaus lebendigen Performance auf dem Wasser. Der Valk überrascht mit Geschwindigkeit und ist leicht zu manövrieren.“

Das Prüsse-Team vermittelte mir Kontakt zu anderen Ruheständlern, mit denen ich mich zum Segeln verabede. Mit einer Saisonkarte lässt sich auch kurzfristig und spontan, je nach Windfinder-Wettervorhersage, das Hobby ausführen und gestalten.

Um auch allein segeln zu können, erhielt ich vom Prüsse-Team eine Zurüstung fürs Boot. Ich danke dem Team, das mir in unkomplizierter und jederzeit hilfsbereiter Weise ermöglicht, über das neue Hobby meinen Ruhestand mit gesteigerter Lebensqualität genießen zu können.

Wolfgang, 65 Jahre



### Segeln lernen in Hamburg auf der Alster

SBFBinnen/Segeln, Motorboot SBFSee/Binnen,  
Yachtsegeln SKS, Hochseesegeln SSS,  
Kindersegeln Opti und viele weitere Angebote!

Segelschule Käpt'n Prüsse  
Karl Köhler & Vera Kratz GbR

040 280 31 31  
info@pruesse.de

An der Alster 47a, 20099 Hamburg  
www.pruesse.de

Miele



### EIN BRILLANTES ERGEBNIS. IMMER. UND IMMER WIEDER.

DIE NEUEN G 5000 GESCHIRRSPÜLER.

QuickPowerWash: Beste Ergebnisse, schnellste Reinigung

AutoOpen-Trocknung: Alles restlos trocken

3D-MultiFlex-Schublade: Höchster Komfort

EU-Energieeffizienzklasse C (A - G):  
Besonders sparsam

ab 899,00 €\*  
\*Unverbindliche Servicepreis-Empfehlung (UVSP) inkl. MwSt., Lieferung frei  
Verwendungsstelle und Altgeräteremnahme.

Mehr Informationen bei uns:

Ihr Miele-Partner im Alstertal und  
den Walddörfern. Breite Auswahl.  
Schlanke Preise. Stets 100% Qualität.

persönlich  
gut beraten

# -ellerbrock

HAMBURGS  
BESTE  
BADAUSSTATTER

Hamburger Abendblatt

Platz 1

www.abendblatt.de/beste  
349 Unternehmen  
im Test 07/2021

Besuchen Sie uns:  
ellerbrock bad & küche  
in Hamburg-Duvenstedt  
Puckaffer Weg 4

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 9-18 Uhr  
Sa: 9-16 Uhr

Telefon (040) 60762-165  
www.ellerbrock.com

# Heimkino

## ANNEKES (ENT-)SPANNUNGSTIPPS

Falls der Juni und Juli wetterbezogen besser laufen als der durchwachsene April sowie Mai, wird bei den meisten DK-Leser:innen vermutlich höchstens Freiluftkinostimmung aufkommen. Aber auch bei einem kalten Bier oder Aperol Spritz auf dem Balkonliegestuhl lassen sich wunderbar Filme gucken. Ein paar Streamingtipps gibt es hier.



Emma

Jane Austens berühmtes Werk **Emma** hat schon viele Verfilmungen mitgemacht. Die meisten waren sogar sehr sehenswert! Dennoch: Ich mag als Fan von **Bill Nighy** (bekannt aus z.B. **Wild Target** und **Radio Rock Revolution**), der in der jüngsten Verfilmung die Rolle von Emmas Vater übernimmt, voreingenommen sein, aber die Filmadaption von 2020 ist besonders unterhaltsam. Regie führte hier **Autumn de Wilde**, die ihr Auge für Fotografie und Musikvideoästhetik in dieser Romanverfilmung nutzt, um dem Film eine außergewöhnlich spaßige Brillanz zu verleihen. Die Geschichte ist dieselbe wie immer, und die Drehbuchautorin **Eleanor Catton** hielt sich besonders nah am Originaltext, inklusive vieler der für Jane Austen typischen humorigen Dialoge. Gleichzeitig ‚updaten‘ de Wilde und Catton die Story allerdings dezent doch dezidiert. Dies ist z.B. in einigen Charakterisierungen und in etwas balancierteren Interaktionen zwischen dem Hauptpaar zu erkennen, die ich an dieser Stelle jedoch nicht vorwegnehmen möchte. Emma (die wunderbare **Anya Taylor-Joy**, bekannt u.a. aus **The Witch** und **Das Damengambit**) ist die schöne, clevere, reiche und manchmal eitle Protagonistin, die mit ihrem Vater zusammen in Hartfield lebt, wo der Familienfreund und Bruder von Emmas Schwager, George Knightley (**Johnny Flynn**, bekannt sowohl als Sänger als auch als Schauspieler z.B. in der Serie **Lovesick**), sie oft besucht. Emma ist eine begehrte Junggesellin, die selbst nicht heiraten möchte, aber hofft, für ihre junge und aus armen Verhältnissen stammende Gouvernante eine vorteilhafte Partie zu finden. Als sie sich jedoch immer mehr in die (Liebes-)Leben der sie umgebenden Menschen einmischt, muss sie – einer Coming-of-Age-Story und dem Bildungsroman entsprechend – lernen, wo ihre eigenen Stärken aber auch Grenzen liegen. Diese amüsant-charmante Romantikkomödie finden Sie in Ihrem Prime-Abo.



Murderville

Ebenfalls höchst unterhaltsam, wenn auch auf andere Art, ist **Murderville**, eine komödiantische Krimiserie mit vielen Improvisationselementen. Die Serie basiert auf der britischen Sitcom **Murder in Successville**, von der das Grundkonzept übernommen wurde, aber von der sie sich auch genügend unterscheidet, um sie als durchaus eigenes Werk zu respektieren. In **Murderville** spielt **Will Arnett** (bekannt aus z.B. **Arrested Development**) Terry Seattle, einen etwas unbeholfenen aber erfahrenen Kriminalbeamten, der, hier parodierend angelehnt an trübsinnige Film-Noir-Detektive, sowohl den Tod seiner alten Polizeipartnerin als auch das Scheitern seiner Ehe verarbeiten muss. Wegen seiner unwirschen Art wird ihm in jeder Folge ein:e neue:r Partner:in zur Seite gestellt. Gaststars, die die Rollen dieser Laiendetektive übernehmen, spielen sich hierbei selbst: Improvisationssupertalent **Conan O'Brien** in der ersten Folge und der Football-Superstar **Marshawn Lynch** in der zweiten, gefolgt jeweils für eine Episode von Comedy/Action-Star **Kumail Nanjiani** (bekannt z.B. aus **Silicon Valley** und **Eternals**), **Annie Murphy** (**Schitt's Creek** und **Kevin Can F\*\*k Himself**), Hollywoodlegende **Sharon Stone** und Comedykone **Ken Jeong** (**Hangover** und **Community**). Konfrontiert mit Interaktionen und Situationen, auf die zumindest die Gaststars nie vorbereitet sind, müssen sie am Ende jeder Folge das untersuchte fiktionale Verbrechen aufklären. Diesen wirklich großen Spaß für Fans von **Arrested Development** und **Brooklyn Nine-Nine** finden Sie bei Netflix.

Eine absolute Empfehlung ist auch die Indigen US-amerikanische Dramedy-Serie **Reservation Dogs**, welche von **Taika Waititi** (u.a. Regisseur von **Jojo Rabbit** und **Wo die wilden Menschen jagen**) und **Sterlin Harjo** kreiert wurde. Die Serie erzählt die Geschichte von vier befreundeten Indigenen Teenager:innen in einem ärmlichen Reservat im ländlichen, abgelegenen Oklahoma. Nachdem ein Jahr zuvor ihr Freund Daniel starb, wollen die Hinterbliebenen dessen Wunsch erfüllen und nach Kalifornien ziehen. Davor müssen sie jedoch mit ihren Leben vor Ort abschließen, kleine Verbrechen begehen um genügend Geld zu verdienen und gleichzeitig für Gerechtigkeit kämpfen. Dank seiner Visionen sieht und interagiert Bear (großartig: der Oji-Cree Schauspieler **D'Pharaoh Woon-A-Tai**, der auch im kanadischen Dramafilm **Beans** von Regisseurin **Tracey Deer** mitspielte) mit William „Spirit“ Knifeman, der bei der Schlacht am Little Bighorn/Greasy Grass verstarb und der Bear nun als leitender und beratender Geist zur Seite steht. Die Serie behandelt feinfühlig und mit Humor sowie Herz Themen wie traumatischer Verlust, Diskriminierung, Freundschaft, Familie und Gemeinschaft. Sie finden **Reservation Dogs** bei Disney+. Übrigens: derzeit finden wir die andere neue Serie von Taika Waititi leider nicht in deutschen Streamingabos, aber freuen Sie sich schonmal auf **Our Flag Means Death**, eine spaßige, romantische Serie über (Gentleman-)Piraten, die hoffentlich bald zum Streaming in Deutschland zur Verfügung stehen wird!



Reservation Dogs

© A. Schewe / Disney+

Für die von Kritiker:innen und Publikum gleichsam sehr positiv aufgenommene Tragikomödie **The Farewell** aus dem Jahr 2019 schrieb **Lulu Wang** das Drehbuch und führte darüber hinaus Regie. **Akwafina**, die US-amerikanische Rapperin, Moderatorin und Schauspielerin, die Leser:innen z.B. aus **Crazy Rich**, **Ocean's 8** und **Shang-Chi and the Legend of the Ten Rings** kennen könnten, spielt Billi Wang. Sie ist eine selbstständige Autorin, die, nachdem ihre Familie vor vielen Jahren aus China auswanderte, nun in New York lebt und arbeitet. Sie erfährt, dass ihre geliebte Großmutter Nai Nai (Mandarin für Großmutter väterlicherseits, gespielt von **Shuzhen Zhao**) an Lungenkrebs erkrankt ist und nicht mehr lange leben wird. Die Familie will der Großmutter diese Information vorenthalten, damit sie ihre letzten Monate sorglos genießen kann, und alle kommen ein letztes Mal in China zu einer Hochzeit zusammen. Gemeinsam wollen sie das Geheimnis um Nai Nais Krankheit tragen, damit sie es nicht selbst tun muss. Billi soll allerdings nicht kommen, da sich die Eltern Sorgen machen, sie könne das Geheimnis aufgrund ihres Verlangens nach Ehrlichkeit verraten. Jedoch ignoriert sie die Ausladung und fliegt ebenfalls nach Changchun. Akwafina gewann für ihre Rolle einen mehr als verdienten Golden Globe. Diesen berührenden Film, der von Familie, Verantwortung, Gemeinschaft, Tradition, Trauer, Werten und den kleinen Wundern des Lebens erzählt, finden Sie im Prime-Abo.



The Farewell

© A. Schewe / Prime Video

Anneke Schewe

VERKAUF | VERMIETUNG | VERWALTUNG



CAROLIN GERKEN IMMOBILIEN


[www.carolin-gerken.de](http://www.carolin-gerken.de)

 Tel.: 040 607 507 74 · E-mail: [info@carolin-gerken.de](mailto:info@carolin-gerken.de)

 Büro Hamburg-Duvenstedt: Duvenstedter Damm 66a · 22397 Hamburg  
 Büro Hamburg-Winterhude: Peter-Marquard-Str. 12 · 22303 Hamburg

 KIEFERORTHOPÄDIE  
 WALDDÖRFER

 Wir wünschen  
 allen sonnige  
 und erholsame  
 Sommerferien!

 Ihr Praxisteam der  
 Kieferorthopädie  
 Walddörfer

 Kieferorthopädie Walddörfer  
 Dr. Jessica Ottogreen  
 Poppenbütteler Chaussee 37  
 22397 Hamburg  
 Tel.: 040/68 98 988 77

[www.kfo-walddoerfer.de](http://www.kfo-walddoerfer.de)

# Sommerzeit und Bücherspaß

LESETIPPS VON HEIKE KLAUDER



## Edgar S. Hasse Hamburgs Inseln und Strände

40 Touren an die Küsten und Ufer der Stadt

Wie Perlen liegen die Inseln Neuwerk, Scharhorn und Nigehörn im

Wattenmeer. Sie gehören zu Hamburg – genauso wie die Billerhuder Insel, das City-Paradies für Kleingärtner, die Sandstrände an der Elbe und die funkelnden Seen im Nordosten der Stadt. Mitten in der fortschreitenden Urbanisierung sind diese natürlichen Kleinode erhalten geblieben. So brüten auf Neßsand Seadler, vor der Gefängnisinsel Hahnöfersand im Alten Land schwimmen Rapfen und Finte und am Großensee im Kreis Stormarn wachsen seltene Pflanzen. Die Tourenbeschreibungen umfassen Tipps für die Anreise, ausführliche Informationen zu den Inseln und Stränden, zur Badewasserqualität, zu Flora und Fauna, Natur- und Umweltschutz, touristischen Highlights, Campingplätzen, gastronomischen Angeboten sowie über die Kulturgeschichte.



## Sharon Gosling Fishergirl's Luck

Anna wagt einen Neuanfang und zieht nach Crovie, einem winzigen Fischerdorf in Schottland. London und ihren Ex-Freund, für den sie jahrelang als Köchin in seinem Restaurant geschuftet hat, lässt sie hinter sich. In der alten Fischerhütte, die sie von ihren Ersparnissen gekauft hat, hofft sie zur Ruhe zu kommen. Sie lernt die Menschen in dem kleinen Ort kennen und lieben. Bald entdeckt sie ihre Leidenschaft zum Kochen wieder und wagt die Eröffnung eines improvisierten Pop-up-Restaurants direkt am Meer. Bewegend, mit kulinarischer Leidenschaft und ebenso viel Gefühl für die besondere Landschaft, erzählt Sharon Gosling die Geschichte einer zweiten Chance und einer außergewöhnlichen Liebe.

Während der Eröffnung eines improvisierten Pop-up-Restaurants direkt am Meer. Bewegend, mit kulinarischer Leidenschaft und ebenso viel Gefühl für die besondere Landschaft, erzählt Sharon Gosling die Geschichte einer zweiten Chance und einer außergewöhnlichen Liebe.



## Christine Lendt/Michael Zapf Hamburg fließt...

Hamburg – na klar, das sind Elbe und Alster. Und dann kennen wir auch noch Bille, Wandse und Este. Doch es gibt noch so viele kleinere Flüsse und Bäche rundherum und dazwischen, und alle sind irgendwie miteinander verbunden. Gerade in Hamburgs Norden sind 38 zu nennen wie die Furtbek, Seebek oder Lohbek. 85 Gewässer sind in diesem Führer beschrieben und zu entdecken: Versteckte grüne Winkel und Spazierwege, wo kaum einer sie vermutet, Auenlandschaften inmitten von Wohnsiedlungen.



## Kristina Pfister Ein unendlich kurzer Sommer

Wo soll man eigentlich hin, wenn man vor sich selbst davonläuft? In irgendeinen Zug steigen und bis zur Endstation fahren? Genau das macht Lale und landet auf dem heruntergekommenen Campingplatz an diesem See, der fast zu schön ist. Sie hilft dem alten, grantigen Besitzer Gustav beim Renovieren und Organisieren, trägt jeden Tag dieselbe alte Latzhose und schweigt. Bis Christophe diese vermeintliche Ruhe durcheinanderbringt. Er ist angereist vom anderen Ende der Welt, auf der Suche nach seinen Wurzeln. Und er scheint zu spüren, was Lale fühlt. Gemeinsam erleben sie den einen Sommer, der bleibt: flirrende Hitze, glitzerndes Wasser, gemeinsame Floßfahrten, ausgebleichenes Haar. Ein Roman (über zweite und dritte Chancen), über das Ankommen, Loslassen und Neubeginnen – feinfühlig, atmosphärisch und intensiv erzählt.

## 9. Lange Nacht der Literatur

Gisa Klönne liest aus ihrem neuen Roman «Für einen Sommer» am

**Samstag, 3. September 2022, 19 Uhr**  
in der Cantate-Kirche in Duvenstedt

Karten gibt es ab 27. Juni in der Buchhandlung.  
Mehr unter [www.buchhandlung-klauder.de](http://www.buchhandlung-klauder.de)

**Buchhandlung Klauder**  
Duvenstedter Damm 41, Tel. 040. 694 64 094

KLAUDER

BUCHHANDLUNG





Die Joyful Singers freuen sich auf das Sommerkonzert mit hoffentlich vielen Besuchern.

## „Träum' weiter ...“

### SOMMERKONZERT MIT DEN JOYFUL SINGERS

Zum Sommerbeginn machen sich die Joyful Singers gemeinsam Gedanken über Träume, Illusionen und Hoffnungen.

Welche Dinge wünschen wir uns für unser Leben, welche Situationen malen wir uns aus, wann schweben wir auf Wolken, oder fallen auch wieder herunter? An nächtliche Träume erinnern wir uns eher selten. Oft stellen wir uns in Tagträumen etwas vor, manchmal sind wir in Gedanken verloren. Träume werden betrachtet

und der Inhalt mit guten Freund\*innen besprochen.

Zu diesem wunderschönen Thema findet am Sonntag, den 3. Juli, um 17 Uhr ein „gespieltes“ Konzert der ambitionierten Musikerinnen in der Thomaskirche Norderstedt statt.

Gesang: Christina Battiston,  
Maren Fuehr und Angela Dröse  
Am Klavier: Andrea Paffrath

Es werden neu erarbeitete Stücke und auch bekannte Lieder vorgetragen.

Kommen Sie vorbei, der Eintritt ist frei und Sie können auf Überraschungen gespannt sein!

*Andrea Paffrath*

#### THOMASKIRCHE

Glashütter Kirchenweg 20  
22851 Norderstedt

WEBSITE: [kirche-hamburg.de/gemeinden/ev-luth-thomas-kirchengemeinde/](http://kirche-hamburg.de/gemeinden/ev-luth-thomas-kirchengemeinde/)



## Alfred C. Toepfer – und was aus seinem Handelshaus wurde.

Das Hamburger Unternehmen „Toepfer International“ war mit 42 Filialen auf sechs Kontinenten eines der fünf umsatzstärksten Agrarhandelshäuser weltweit. Diskret wurden aus Hamburg heraus über 40 Millionen Tonnen Agrargüter weltweit gehandelt. Doch 2014 verschwand die Firma plötzlich und ging unter nie ganz geklärten Umständen in einem amerikanischen Großkonzern auf.

Hier wird die Entwicklung von „Toepfer International“ von 1996 bis 2014 nachgezeichnet. Dabei werden vor allem die Vorgänge von 2002 bis 2014, die zum Ende des traditionsreichen Handelshauses führten, beleuchtet.

Das Buch ist beziehbar bei:  
Hamburger Perspektivwechsel Media · Blankeneser Hauptstrasse 153 · 22587 Hamburg  
email: [write@hamburger-perspektivwechsel-media.de](mailto:write@hamburger-perspektivwechsel-media.de)



Aus glänzenden Instrumenten kamen tolle Töne bei der Maibaumaufstellung 2022.

# Der Mai ist gekommen und wir sind auch wieder da.

## DAS WAR DOCH MAL EIN SAISONAUFTAKT NACH MASS!

Kaiserwetter, gute Laune und viele Musikfreunde aus Duvenstedt und Umgebung, die sich am 1. Mai am Duvenstedter Kreisel eingefunden hatten, um es sich bei Würstchen, Pommes, Maibowle und beschwingter Musik gutgehen zu lassen und sich mal wieder ungezwungen und ohne Maske bei der ersten öffentlichen Maibaumaufstellung seit 2019 auf einen gemütlichen dörflichen Klönschnack zu treffen.

Die weitere gute Nachricht dabei ist, dass dies nicht unser einziger öffentlicher Auftritt in diesem Jahr bleiben soll. Hatte ich mich an dieser Stelle zuletzt immer eher zurückhaltend zu kommenden Veranstaltungen geäußert, will ich Sie jetzt voller Vorfreude auf zumindest drei fest geplante Veranstaltungen hinweisen, die wir vor der nächsten Kreiselausgabe im Kalender stehen haben.

Wenn Sie am Erscheinungstag dieser Ausgabe zügig zu unserem Text kommen, schaffen Sie es wahrscheinlich noch rechtzeitig zum Sommerfest am Max-Kramp-Haus am 25. Juni, das wir von 15.00 bis 16.00 Uhr musikalisch umrahmen, bevor wir am selben Abend bei der Geburtstagsfeier eines langjährigen (und vielleicht unseres größten) Fans auftau-

chen und die Jubilarin mit einem Geburtstagsständchen überraschen werden.

Bereits eine Woche später laden wir Sie und alle anderen Musikfreunde am 2. Juli ab 19.00 Uhr zu unserem Picknick-Open Air-Konzert in das Duvenstedter Freibad am Puckaffer Weg ein. Bringen Sie viele Freunde, Nachbarn und Verwandte, leckere Picknick-Schlemmereien und gern auch gutes Wetter mit. Für die passende Musik sorgen wir. Wie immer bei unseren Konzerten gibt es freien Eintritt und wir freuen uns anschließend über Ihre lobende Anerkennung in Form einer raschelnden Hutgasse in unserer Spendenbox.

Am 28. August werden wir das Sommerfest im Hospital zum Heiligen Geist in Poppenbüttel musikalisch garnieren und die Bewohner, Mitarbeiter, Gäste und Besucher mit musikalischer Unterhaltung versorgen.

Am 11. September um 19.00 Uhr laden wir alle, die es beim ersten Mal nicht einrichten konnten, sowie die, die gern noch mal zu uns kommen wollen, zu einem zweiten Picknick-Open Air-Konzert in das Duvenstedter Freibad ein. Zusammen mit musikalischen Gästen wollen wir uns zeitgleich mit dem Stadtpark-Open Air aus der musikalischen Freiluft-Saison

verabschieden. Bringen Sie gern wieder Ihr eigenes üppiges Picknick mit, aber lassen Sie, wie auch am 2. Juli, bitte den Grill zuhause. Und auch, wenn wir uns zurzeit in vorsichtigem Optimismus üben dürfen, bitten wir um Beachtung der dann geltenden Corona-Regelungen.

Sie sehen, es geht langsam wieder vorwärts mit dem Musikgeschehen. Wir haben teils in gemeinsamen Proben, teils in heimatlichen Solo-Proben, unser Bestes getan, die Instrumente in Betrieb und das musikalische Niveau hochzuhalten. Hat es sich gelohnt? Konnten wir unser Repertoire stabil halten oder gar ausbauen?

Kommen Sie doch einfach zu einem unserer Auftritte und finden Sie es selbst heraus. Wir freuen uns über Ihren Besuch und darüber, mal wieder vor echtem Publikum zu spielen.

Haben Sie im Lockdown ein Blasinstrument zu spielen begonnen oder Ihr altes Instrument ausgegraben und zu neuem Leben erweckt? Kommen Sie doch mal unverbindlich bei uns im Duvenstedter Max-Kramp-Haus vorbei, in dem wir außer in den Hamburger Schulferien donnerstags von 19.00 bis 21.00 Uhr proben. Keine Angst, wir tun nichts, wir wollen nur spielen.

Oder schauen Sie gern auch unter [www.orchester-duvenstedt.de](http://www.orchester-duvenstedt.de) auf unsere Webseite.

Wir freuen uns auf Sie.

*Christian Bauer*

**ORCHESTER DUVENSTEDT**

ORT: Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8

WEBSITE: [orchester-duvenstedt.de](http://orchester-duvenstedt.de)

# Sommerpause für den Duvenstedter Salon



„Sacre fleur“ sind Jan Kessler (l.), Reiner Regel und Lars Hansen



Markus Kiefer in „Tigergeschichten“



Michael Jensen und Marina Walker in „Gretchen 89ff“

© Elke Harjes

Das aktuelle Pandemiegeschehen scheint sich moderat zu verhalten. Jedenfalls ist es gelungen, im laufenden Jahr noch drei Veranstaltungen durchzuführen.

Im April war der Schauspieler Markus Kiefer in dem Solostück „Tigergeschichten“ von Dario Fo unser Gast, der das Stück in eindrucksvoller Weise interpretierte.

Im Mai hat der Salon selbst Theater gemacht. „Gretchen 89ff“ von Lutz Hübner brachte unter der Regie von Willi Kühn einen Hauch von Goethe in das Max-Kramp-Haus.

Den krönenden Abschluss der Spielzeit 21/22 brachten dann die Ausnahmemusiker von „Sacre Fleur“ in unser Haus. Reiner Regel (Saxofon und Klarinette) Jan Kessler (Gitarre) und Lars Hansen (Bass) zeigten eindrucksvoll, wie allumfassend Musik ist. Lieder aus dem evangelischen Gesangbuch, teilweise älter als 600 Jahre, klingen selbst in moderner Interpretation ungekünstelt, authentisch und wunderbar. Ein volles Haus und großer Beifall waren schlagende Beweise.

Nun greift im Juli und August die Sommerpause. Die neue Spielzeit 22/23 ist bereits ausgeplant und es stellt sich natürlich die Frage, ob wir im Herbst wieder in einen „Lockdown“ übergehen müssen, oder ob wir es schaffen, mit dem Virus in seiner jeweiligen Version zu le-

ben. Jedenfalls erwartet den geneigten „Salonfreund“ ein buntes, abwechslungsreiches Programm:

Am 2. September werden Dorit Meyer Gastell und Jurij Kandelja mit einem Tucholski-Abend die neue Spielzeit eröffnen.

Am 7. Oktober stellt der Schauspieler, Regisseur und Schriftsteller Holger Mahlich sein Buch „Der Unpolitische – Wolfgang Liebeneiner im Dritten Reich“ vor. Liebeneiner war Regisseur bei der UFA und Schwiegervater unseres Protagonisten.

Am 4. November kommt Dr. Katrin Schmersahl zum vierten Mal in den Salon. Die Historikerin wird die Bankiersfamilie Max Warburg näher beleuchten. Sicher ein brandaktueller Vortrag, auch passend zu der gegenwärtig im Ernst-Barlach-Haus stattfindenden Ausstellung der Malerin Mary Warburg.

Das Jahr 2022 abschließend wird an ihrem 175. Todestag dem Hamburger Geschwisterpaar Felix und

Fanny Mendelssohn gedacht. Prof. Dr. Beatrix Borchard wird Leben und Werk beleuchten. Die dem Salonpublikum wohlbekannte Pianistin Daria Marshinina wird Werke der beiden Komponisten darbieten.

Es bleibt die Hoffnung, dass uns ein erneutes Aufflackern der Pandemie die Hoffnung nicht raubt.

*Heinrich Engelhardt*

## DUVENSTEDTER SALON

ORT: Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8



Ihr persönlicher Spezialist

für private und betriebliche Absicherung!

Aus über 100 Versicherungsgesellschaften finden wir für Sie die beste Lösung!



Vereinbaren Sie jetzt Ihren kostenfreien Check up Termin!

Tannenhof 50 • 22397 Hamburg  
Mobil 0173-628 93 91 • Tel 040 881752 - 81  
info@luedeker.de • www.luedeker.de

Termine nach Vereinbarung



Die Loki Schmidt Stiftung (Axel Jahn (3.v.l.), Svenja Holst (links)) verleiht das Siegel „Kooperation Natur“ an Springer Bio-Backwerk (4.-7. von links) Wolfgang Springer, Carl Springer, Luisa Springer, Léonard Hansen) für ihr naturnahes Firmengelände in Wandsbek.



© Loki Schmidt Stiftung

Die einheimischen Wildblumen auf der unternehmenseigenen Wiese sind wichtige Nahrungsquellen für Insekten und können sich durch seltenes Mähen gut entwickeln.

# Bio-Bäckerei und Naturschutz gehören zusammen

**Loki Schmidt Stiftung zeichnet Springer Bio-Backwerk mit dem Siegel „Kooperation Natur“ für ein naturnahes Firmengelände aus**

Blumenwiesen, Wildstauden, Vogelnistkästen, Sandarium und Trockenmauer: Das Firmengelände mit Zentrale und Backstube des Springer Bio-Backwerks in Wandsbek bietet vielfältige Lebensräume für Tiere und Pflanzen. Seit Anfang 2021 begleitet die Loki Schmidt Stiftung das Unternehmen bei der Entwicklung eines naturnahen Firmengeländes. Am 24. Mai hat die Stiftung das Springer Bio-Backwerk in Wandsbek mit dem Siegel „Kooperation Natur“ ausgezeichnet.

Ein Gewinn für Menschen, Tiere und Pflanzen und ein positives Beispiel dafür, wie Naturschutz auf Firmengeländen gelingen kann. Bereits bei der Anlage der Außenflächen legte Springer Bio-Backwerk den Fokus auf eine naturnahe Gestaltung. Artenreiche Blumenwiesen wurden angelegt und einheimische Sträucher gepflanzt. Seit eineinhalb Jahren entwi-

ckeln Stiftung und Unternehmen das Gelände im Rahmen des Projekts „Kooperation Natur“ weiter. Für Mauersegler, Hausrotschwanz, Meisen und Co. wurden verschiedene Nistkästen-Typen angebracht. Es wurden weitere 70 Wildstauden von 30 verschiedenen einheimischen Wildblumenarten als Nahrungsquelle für Insekten gepflanzt, etwa Rundblättrige Glockenblume, Frühlings-Fingerkraut, Kuhschelle und Karthäuser-Nelke. Zusätzlich wurde ein Sandarium mit offenen Sandflächen angelegt, in denen Wildbienen ihre Eier ablegen und brüten können. In einer Trockenmauer finden zahlreiche Tiere Versteckmöglichkeiten, darunter Kröten, Hummeln oder Tausendfüßler. In einer Senke wurde eine Teichfolie verlegt, um einen kleinen Wasserlebensraum zu schaffen. Baumaßnahmen und Pflanzungen wurden durch die Gartenbaufirma GardenArt durchgeführt.

rien vergebenen, etwa wenn mindestens zwei Tiergruppen gefördert werden und eine naturschonende Grünpflege etabliert wurde.

## Brotkauf in grüner Oase

Wolfgang Springer, Geschäftsführer von Springer Bio-Backwerk: „Bio-Bäckerei und Naturschutz gehören zusammen. Das Getreide für unsere Bio-Backwaren erhalten wir fast ausschließlich vom Lämmerhof in Schleswig-Holstein; es wird ohne synthetische Stickstoffdünger und Pestizide angebaut. Auch unser Firmengelände möchten wir mit der Natur teilen. Gleichzeitig genießen unsere Mitarbeiter und Kunden die Wildblumen und das Grün um sie herum. Kunden und Interessierte sind herzlich eingeladen, bei ihrem Brotkauf in Wandsbek unsere grüne Oase zu besichtigen.“

Svenja Holst

**BESTATTUNGEN Eggers**

22399 Hamburg-Poppenbüttel

Ohlendieck 10 Tel.: 040 602 23 81

[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de)

Dieses vorbildliche Engagement wurde mit der Verleihung des Siegels „Kooperation Natur“ honoriert. Es ist drei Jahre gültig und wird nach eingehender Prüfung verschiedener Krite-



Naturschutz mit Hand und Herz.

# Der Schwalbenschwanz

Der Schmetterling kommt im sonnigen, offenen Gelände vor.

Der **Schwalbenschwanz** ist ein prächtiger Tagfalter, der mit seinem Segelflug sehr beeindruckt. Mit einer Spannweite von bis zu acht Zentimetern zählt er zu den größten Schmetterlingen, die wir beobachten können, und gehört zur Familie der Ritterfalter. Er ist durch kräftig gelb und schwarz gezeichnete Flügel sowie rote und blaue Zeichnungen auf den Hinterflügeln als auch durch die Verlängerung der Hinterflügel besonders gut zu erkennen. Die zwei leicht gebogenen Schwänzchen an den Hinterflügeln haben dem auffälligen Falter seinen Namen

verliehen, denn sie erinnern an den tiefgegabelten Schwanz der Schwalben. Oft fehlen den Faltern aber diese Schwänze, wenn Vögel sie attackiert und ihnen die blau-rote Augenzeichnung an den Schwänzen abgerissen haben.

Der Schwalbenschwanz kommt im sonnigen, offenen Gelände, etwa an Wegrändern, auf Trockenrasen und auch in Gärten, vor. Das Weibchen legt die Eier auf Doldenblütler wie Wilde Möhre, Fenchel, Dill oder Giersch. An diesen Pflanzen leben die Raupen, die ebenso prächtig sind wie der Schmetterling. Sie sind grün mit schwarzen Streifen und orangefarbenen Punkten. Wenn sich eine Raupe bedroht fühlt, stülpt sie am Nacken eine fleischige Gabel aus, die einen starken Geruch verströmt. Es handelt sich dabei um chemische Stoffe, die die Raupe mit ihrer Nahrung aufnimmt. Während sich die Raupen hauptsächlich von den Doldengewächsen ernähren, sind die ausgewachsenen Falter auf keine bestimmte Blütenpflanze spezialisiert.

Der schöne Schmetterling ist von Mai bis zum Herbst an verschiedenen Blütenpflanzen zu beobachten. Im Jahr bilden sich zwei bis drei Generationen. Die Wintergeneration beendet ab Mai die neunmonatige Puppenruhe und schlüpft zum Falter. Dieser lebt nur eine kurze Zeit und sorgt schnell für Nachwuchs. Die Sommergeneration fliegt durch den Wegfall der langen Puppenruhe bereits im Juli.

*Dr. Stefanie Zimmer,*

*Referentin für Umweltbildung beim NABU Hamburg*



**SIMSALABIM**  
ZAUBERHAFTE KINDERMODE

Kindermode in Gr. 50–164,  
Outdoorbekleidung  
Schuhe, Babygeschenke u. v. m.

**Ulla Jahnke** und **Julia Hibbs** in GbR

Poppenbütteler Chaussee 3 | 22397 Hamburg

[f](https://www.facebook.com/simsalabim.online) Simsalabim.online | [@](https://www.instagram.com/simsalabim_kindermode) simsalabim\_kindermode

[www.simsalabim-online.de](http://www.simsalabim-online.de)

Öffnungszeiten: Mo–Fr: 10–18 Uhr & Sa: 10–14 Uhr

**NABU HAMBURG**

WEBSITE: [nabu-hamburg.de](http://nabu-hamburg.de)

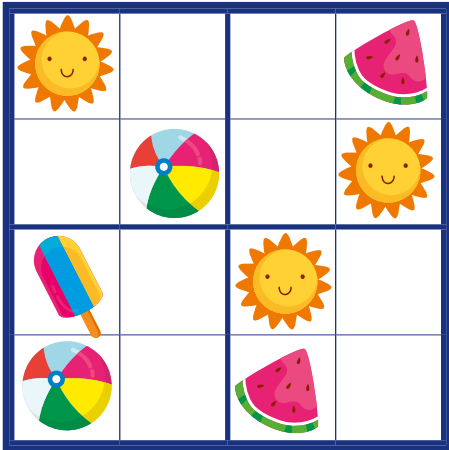
Informationen zum Schwalbenschwanz unter:

[nabu.de/tiere-und-pflanzen/insekten-und-spinnen/schmetterlinge/tagfalter/24356.html](http://nabu.de/tiere-und-pflanzen/insekten-und-spinnen/schmetterlinge/tagfalter/24356.html)

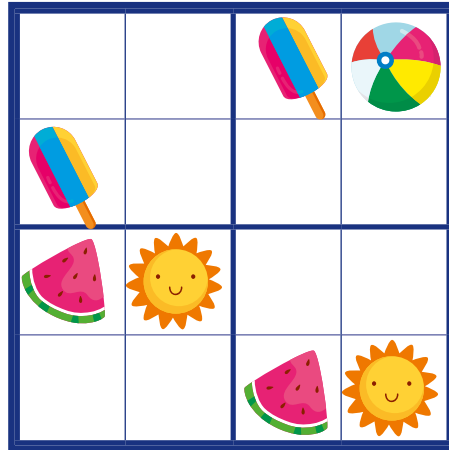




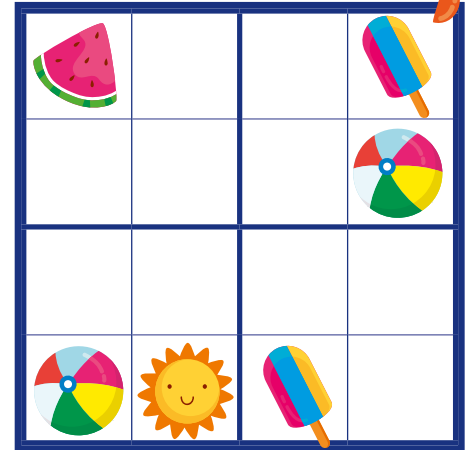
# KINDER SUDOKU



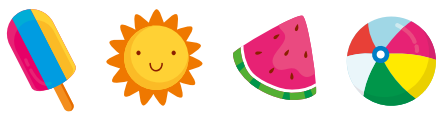
leicht



mittel



schwer



Die Symbole müssen so platziert werden, dass in jedem Vierer-Block nur jeweils ein unterschiedliches Symbol eingetragen wird. Aber auch in vertikaler und horizontaler Reihe dürfen die Symbole nur einmal verwendet werden.

© kharlamova/123rf

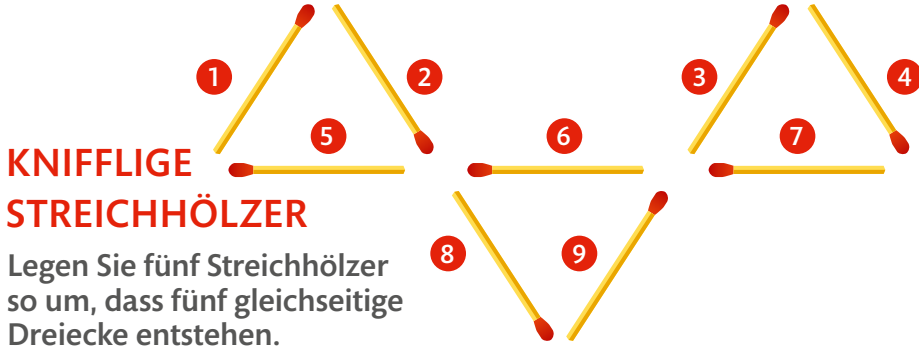


WO HABEN SICH DIESE DINGE VERSTECKT?

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

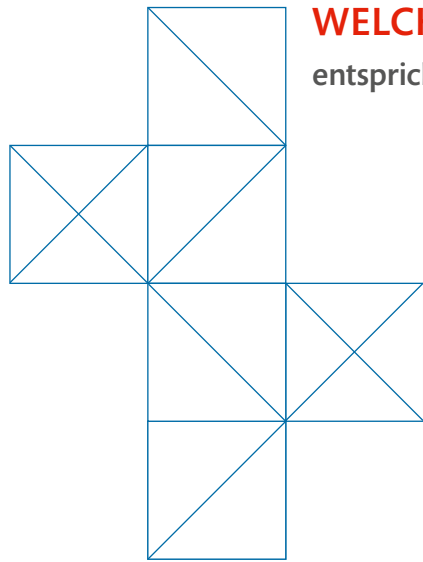
## FINDE SIEBEN FEHLER



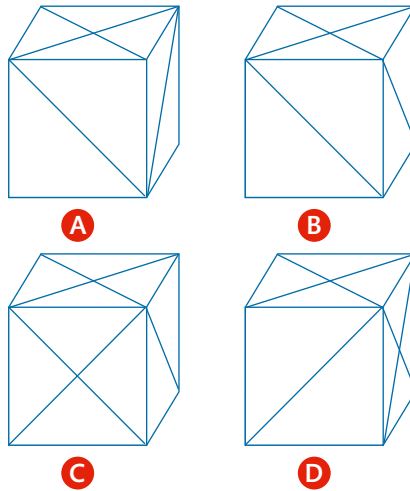


**KNIFFLIGE STREICHHÖLZER**

Legen Sie fünf Streichhölzer so um, dass fünf gleichseitige Dreiecke entstehen.



**WELCHER WÜRFEL** entspricht dem Würfelnetzplan?



**BRÜCKENWÖRTER**

Ergänzen Sie die Wörter

- MEISTER    DIEB    STAHL
- REGEN           HERR
- KLEIN           AUTOMAT
- BONBON           STAU
- WAND           WOCHE
- BLUMEN           FALL

**KINDERNAME**

Peters Mutter hat vier Kinder. Das erste Kind wurde auf den Namen „Januar“ getauft. Das zweite Kind hat den Namen „März“ bekommen. Das dritte Kind hört auf den Namen „Mai“.

Wie lautet der Name des vierten Kindes?

Welche Worte werden gesucht?

1. SCH LLLL LLLL

2. B M+N

Welche Zahl wird hier gesucht?

$$\begin{aligned}
 \blacktriangle + \blacktriangle &= 18 \\
 \blacktriangle + \blacktriangle - \heartsuit &= 11 \\
 \heartsuit \times \blacktriangle + \blacksquare &= 80 \\
 \blacksquare - \heartsuit - \circ &= \blacktriangle \\
 \circ &= ?
 \end{aligned}$$

**SUDOKU**

			8	4	1	2		
3	2			7				
4		1	5	3		9		
						3		
2				5	3	8		
1			9	8				2
				9	5	7		4
7	4	3		6	8			9
5	9	2	4	1	7	6		3

7	1		6				5	
9	5		8	1		6		
		6	4		7	9	3	1
	7	2	9		6			
	4	1		8			6	9
8			3	7			4	
	3			9		2		6
1		7	5	6		3		4
				3	4	1	9	5

	1	9			3	2	6	5
		2	9					
			6			9		
	8	6			7	3		1
	2	3	1			7		
1	4	7	3		8	6	5	2
	6				4	8		9
	9	4	7		6			3
3	7					1	4	6

Der Professor fuhr mit ein und derselben Geschwindigkeit (nicht schneller als 90 km/h) zu seinem Labor außerhalb der Stadt. Dabei geschah es, dass der Zähler den Kilometerstand 16.961 km anzeigte. Genau 2 Stunden zeigte der Zähler eine andere Zahl an, die ebenfalls vorwärts- wie rückwärts gleich lautete.

Mit welcher Geschwindigkeit (km/h) fuhr der Professor?

# KREUZWORTRÄTSEL VON RATEHASE.DE

Umbe- setzung der polit. Führung		technisches Prüfzeichen (Abkürzung)	Oberhaupt der äthiopischen Kirche		schnell, emsig, behände, flink		Initialen des Dichters Frisch	Auftragen von Farbe		Abk. für: Deutsche Sporthilfe	Kfz- Kennzeichen für/von: Erfurt		Abk. für: das Tritium (Element)
Abk.: Unter- geschoß	15	17	Wohlgeruch von blühenden Pflanzen							11			7
Stammvater der Edomiter					Initialen v. Musiker/in ... Fleming (*1959)	8		das Eszett			englisch für: es	Kfz-Z. von Neunkirchen	Abkürzung für Kilometer
Autor, der Theater- stücke schreibt	14	Abk. für: das Auswärtige Amt	engl. für: Mittelwert		Gattin des Pharao Amenophis 3 (Ägypten)		Brennstoff aus Kohle	engl. für: denken					
										Abk. für: Tonnen- kilometer			
Abk. für: Universal- Anschluss- Einheit				lat. für: ich				Abkürzung für Industrie- Gewerkschaft		1	Abk.: Gebrüder	Bootsclub (Abkürzung)	der Erwerb von Wert- papieren
Film (1955) mit Dean Martin, Der ...	16	Abk. Energie- quotient		Einheit von drei Noten		Abk. für: Nord- Nord- West		Haupt- mahlzeit im röm. Reich		Grund- buchamt (Abk.)			
							5			2			
Initialen v. Sänger/in ... Quatro (*1950)			Knappheit an Ressourcen		Abk. für: Nord- Nord- Ost		der spätere Teil des Tages		Abk. für: der Dezember	respektlos, anmaßend, unverschämt		elektrosta- tische Ein- heit (Abk.)	10
brit. Musiker, John ... 1940-1980		in tadel- losem Zustand											
				3	Säugetier aus der Familie der Ursidae						Landes- Code für Schweden		
engl. für: Form		amerik. Filmaus- zeichnung, Golden ...					18	Finger des Fußes					
6					... ist eine Plansprache	engl. für: nicht		Wind am Gardasee	Abk. für: Calling All Nations	13	Beliebter Mädchen- name im Jahr 1892 (D)	Vorfürer von Audi	
dichterische Wortreihe	4	Kfz-Z. von Rendsburg	8	früheres franz. Gebiet in Südostasien			9						
				I ... anything for you			Abk. für: das Radium (Element)			Abk. für: Deutsche Studenten Union			
Kfz-Z. von Landkreis Dahme- Spreewald	19		12	Abk. für Original- titel			der Erwerb von Wertstücken						

## LÖSUNGSWORT:

- |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|





Die Aspria Camps bieten Sport, Spiel und Spaß in allen Hamburger Schulferien.



Wer sich früh für Bewegung begeistert, bleibt lange fit.

## Fitte Ferien im Aspria

ANZEIGE

Aspria Alstertal, der Premium-Club für Sport, Wellness und Lifestyle in Hamburg-Hummelsbüttel, bietet auf 26.000 Quadratmetern nahezu unendliche Möglichkeiten, um Kraft und Energie zu tanken. Das Club-Angebot besteht aus vielseitigen Aktivitäten rund um die Gesundheit und das Wohlbefinden aller Altersgruppen.

Aspria möchte jungen Club-Mitgliedern möglichst früh sportliche Aktivitäten näherbringen, denn aus bewegungsfreudigen Kids werden in der Regel fitte Erwachsene. Sie haben im Aspria deshalb einen eigenen Bereich, die Aspria Academy, die Betreuung sowie ein umfangreiches Portfolio an Spiel-, Spaß- und Lernprogrammen anbietet. Der Nachwuchs wird hier also nicht nur liebevoll beaufsichtigt, sondern kann sich vor allem mit Leib und Seele austoben.

Ein Highlight der Aspria Academy ist das umfangreiche Camp-Angebot, das in allen Hamburger Schulferien stattfindet. Für jedes Alter gibt es passende Aktivitäten und jedes Camp spielt sich nach dem Motto „einmal täglich herzlich lachen, sich etwas trauen und aus der Puste sein“ ab: Auf spielerische Art und unter professioneller Anleitung werden die jeweiligen Camp-Themen vermittelt – im Vordergrund steht vor allem die Freude an Bewegung.

Auch für die bevorstehenden Ferien hat das Team der Aspria Academy wieder ein vielfältiges Programm auf die Beine gestellt: Fans des gelben Filzballs freuen sich über diverse Tenniscamps. Im Selbstverteidigungscamp geht es um Fitness, Kraft und Selbstvertrauen, das Inliner-Camp und auch das Sport-Spaß-Camp halten jede Menge Action bereit, im Kreativ-Camp kommen kleine Künstler komplett auf ihre Kosten. Zu jedem Camp-Angebot gehört ein buntes Rahmenprogramm. Eltern können also sicher sein, dass sie am Ende eines jeden Camp-Tages müde, aber sehr glückliche Kinder abholen werden.

Die Aspria Camps in den Sommerferien finden vom 7. Juli bis zum 17. August statt, jeweils

drei Stunden täglich von montags bis freitags. Auch Nicht-Mitglieder können sich anmelden.

die Redaktion

[www.aspria.com](http://www.aspria.com)



Clubtour buchen



Kids und Teens haben im Aspria ihren eigenen Club.



# Entdecke die Fußballerin in dir!

Ein gelungener Fußballnachmittag im Zeichen der Mädchen

## TAG DES MÄDCHENFUSSBALLS 2022

Am 8. Mai tummelten sich auf Initiative von Georg Frank und unserem Fußballmädchen- und -frauenteam über 100 Interessierte am DFB-„Tag des Mädchenfußballs“ auf unserer Anlage – ein großartiger Erfolg.

Unter dem Motto „Also: Komm' zu uns und sei dabei!“ erwarben 60 Mädchen das „Paule“-Fußballabzeichen und schnupperten an vielen weiteren Stationen in den Fußballsport hinein.

Als einer von sechs Vereinen im Hamburger Fußballverband (HFV) durften wir in diesem Jahr den „Tag des Mädchenfußballs“ des DFB durchführen, um damit bundesweit weiter die Begeisterung für den Mädchen- und Frauenfußball voranzubringen. Damit honorierte der HFV nach 2015 schon ein zweites Mal

die großartige Arbeit von Georg Frank und dem DSV-Team! Mit HFV-Präsident Christian Okun und der Vorsitzenden des HFV-Ausschusses für Frauen- und Mädchenfußball, Andrea Nuszkowski, ließen es sich auch zwei Vertreter des HFV-Präsidiums nicht nehmen, persönlich ihren Dank und ihre Wertschätzung für die tolle Arbeit des DSV-Frauen- und Mädchenfußballteams zu überbringen.

Getoppt wurde das nur noch durch den Besuch von Hannelore Ratzeburg, die bis vor kurzem als amtierende DFB-Vizepräsidentin und Mitglied der entsprechenden UEFA- und FIFA-Kommissionen den Mädchen- und Frauenfußball über Jahrzehnte mitgeprägt hat und mit Fug und Recht als die „Grand Dame“ des Frauen- und Mädchenfußballs in Deutschland gilt. Sie war es auch, die den „Tag des Mädchen-

fußballs“ vor Jahren initiiert und damit unzählige Mädchen für den Fußballsport begeistert hat.

Begrüßt wurden sie, wie auch – als Hauptpersonen des Tages – die begeisterten Mädchen, von unserem Maskottchen Carlotta\*, die am Eingang des neuen Kunstrasenplatzes stand. Endlich mal ohne Jungs konnten die Mädchen nach Herzenslust dribbeln, passen, schießen, treffen und einfach nur Spaß am Fußball haben. Da wollte auch Petrus nicht kleinlich sein und spendierte einen wunderschönen Sonntag und ideales Fußballwetter. Und so gab es am Ende eine ganze Reihe von Teilnehmerinnen, die sich fest vornahmen, es nicht beim Schnuppern zu belassen, sondern gleich in der nächsten Woche zum Mannschaftstraining zu kommen.

Wenn auch du jetzt neugierig geworden bist: Alle unsere Mädchen- und Frauenfußballmannschaften freuen sich weiter über neue Spielerinnen. Wir haben für alle Altersgruppen Angebote – wende dich einfach an Georg Frank oder unsere Geschäftsstelle.

Oliver Stork

*\*Du kennst Carlotta noch nicht? Auf unserer Homepage unter [www.duvenstedtersv.de](http://www.duvenstedtersv.de) kannst du sie und unser gold-prämiertes Programm „Ich werde groß mit Sport in Duvenstedt“ kennenlernen.*

### DUVENSTEDTER SPORTVEREIN

TEL.: 040 607 19 69

E-MAIL: [service@duvenstedtersv.de](mailto:service@duvenstedtersv.de)

WEBSITE: [duvenstedtersv.de](http://duvenstedtersv.de)



Inhaber: Marc Sandtmann

Anschrift

Saalkamp 51

22397 Hamburg

Telefon: 040 60751606

Mobil: 0160 6161908

[maurermeister@sandtmann.com](mailto:maurermeister@sandtmann.com)

[www.sandtmann.com](http://www.sandtmann.com)

### ARBEITEN, DIE WIR AUSFÜHREN

- Maurerarbeiten
- Reparaturen
- Kernbohrungen
- Durchbrüche
- Kellersanierung
- Betonsanierung

<p><b>Sascha Spiegel</b> Steuerberatungskanzlei</p>	<p><b>Kompetenz in Steuern und Beratung</b></p>
	<p><b>Poppenbütteler Chaussee 47</b> 22397 Hamburg (direkt über dem Rewe-Einkaufsmarkt)</p> <p><b>Tel. (040) 607 2634</b> Fax (040) 607 1631</p> <p><b><a href="http://www.spiegel-hamburg.de">www.spiegel-hamburg.de</a></b> e-mail: <a href="mailto:kanzlei@spiegel-hamburg.de">kanzlei@spiegel-hamburg.de</a></p>



Karate-Training - wir ermöglichen den leichten Einstieg für jeden

© Svea Preibisch

# San-Dojo Karate

HERZLICH WILLKOMMEN BEI UNS IM DSV!

Seit Mai haben wir unter der Leitung von Svea Preibisch eine Karate-Sparte im DSV. Schon seit 2004 ist San-Dojo Karate in Duvenstedt ansässig und bietet traditionelles Shotokan-Karate im Max-Kramp-Haus an.

Wir freuen uns sehr, dass Svea Preibisch und Silke Krause nun mit dem gesamten San-Dojo zu uns in den DSV gekommen sind – das ist eine tolle Bereicherung für den Verein und eine großartige Erweiterung unseres Sportangebots. Euch allen ein ganz herzliches Willkommen im DSV!

Wenn du neugierig geworden bist: Es gibt Angebote für Kinder, Jugendliche und Erwachsene; alle Altersstufen und Erfahrungsstufen sind jederzeit willkommen!

Du möchtest Karate erlernen oder bist als Fortgeschrittene\*r auf der Suche nach einem neuen Verein? Dann bist du bei uns genau richtig!

Karate ist neben einer Selbstverteidigungskunst und Sportart vor allem eine Lebensmentalität und Verhaltensweise. Karate-Do bedeutet „leere Hand“ oder „ohne Waffen in den Händen“. Der Zusatz „Do“ wird verwendet, um zu verdeutlichen, dass es sich um einen Weg handelt, einen Lebensweg, den man beschreitet und auf dem man lernt, sich

von negativen Gedanken zu befreien, den eigenen Geist frei zu entfalten und die Persönlichkeit zu stärken.

Wir bieten für verschiedene Gruppen (Kinder (Anfänger), Jugendliche (Anfänger bis Mittelstufe), Erwachsene (Anfänger bis Oberstufe)) abwechslungsreiches und leistungsentsprechendes Training an. Wir wahren stets einen freundlichen und respektvollen Umgang miteinander und folgen damit dem ersten Leitsatz von Gichin Funakoshi, dem Begründer des modernen Karate-Do: „Karate beginnt und endet mit Respekt.“

Um das in den regelmäßigen Trainingseinheiten Erlernete zu vertiefen

und zu festigen, besuchen wir darüber hinaus Lehrgänge mit anderen Karatevereinen und nehmen an nationalen und internationalen Turnieren teil.

Ein Einstieg ins Karatetraining ist jederzeit für alle, auch Anfänger, möglich. Wer mit uns in einer tollen Gemeinschaft einmal ganz unverbindlich trainieren möchte, ist zu einem kostenlosen Probetraining herzlich eingeladen.

Wir trainieren montags im Max-Kramp-Haus: Kinder von 17 bis 18 Uhr, Jugendliche von 18 bis 19 Uhr und Erwachsene von 19 bis 20.15 Uhr.

*Wir freuen uns auf dich!  
Oss (japanisches Grußwort)*

Svea Preibisch

**Duvenstedter  
Sportverein von 1969 e.V.**



## Fit mit dem DSV

### Karate

Karate-Do ist neben einer Selbstverteidigungskunst und Sportart vor allem eine Lebensmentalität und Verhaltensweise, bei der man lernt, sich von negativen Gedanken zu befreien und den eigenen Geist frei zu entfalten und die Persönlichkeit zu stärken.

#### montags

**Kinder 17:00 - 18:00 Uhr**

**Jugendliche 18:00 - 19:00 Uhr**

**Erwachsene 19:00 - 20:15 Uhr**

### Volleyball

Wer die Schnelligkeit, die taktische Vielfalt und die Fairness dieses Sports erleben will, aber auch Spaß dabei haben möchte, der ist im DSV richtig aufgehoben!

Training für Erwachsene, gerne auch Anfänger  
**mittwochs 20:15 - 22:00 Uhr**

### Floorball

Diese junge Mannschaftssportart ist eine Mischung aus Feld- und Eishockey, bei der Kondition und Geschicklichkeit gleichermaßen trainiert werden.

Für Kinder von ca. 6-9 Jahren  
**freitags 16:00 - 17:00 Uhr**

Information und Anmeldung in der Geschäftsstelle des DSV

**Telefon: 040 - 607 19 69**

E-Mail: [service@duvenstedtersv.de](mailto:service@duvenstedtersv.de) [www.duvenstedtersv.de](http://www.duvenstedtersv.de)

# Wat givt dat för dösige, raffgierige Menschen

## PLATTDEUTSCHE GESCHICHTEN

Der Krieg in der Ukraine dauert schon vier Monate an.

**Krieg in de Ukraine** is groote Mist. Dor ballert se, makt Menschen un Häuser twei, de Umwelt ward belastet un mutt doch schont warden! Wenn de Menschen to raffgierig sind un annerseen dood makt, ward sik dat rächen.

Dat weer all bi de Sintflut so, steit in de Bibel. De Menschen weern all dortomol böse. Dat bekömmerte den Herrn, he ward

de Menschen vertilgen, bit ob dat Veh, dat Gewürm un de Vögels. Blots Noah schall Gnade vor den Herrn finnen, hett he segt un Noah warnt. Noah güng mit sien Froo un Kinner an de Arbeit, buot sik eene groote Arche ut Holt, wo veel Platz för all bin weer, för jede Familienmitglied un för jede Tierort. Mit Proviant güng se an Bord, as de Sintflut keem. So hett Noah sik mit sien Kinner und de Tiere rett un de bösen

Menschen sünd in de Sintflut versoop.

**Bi den Turmbau to Babel** weern de Menschen ok überspönsch. Se wulln een Turm bit in Heben buon. Se meen, se weern de grötsten un hebbt ehr Stroof kreegen.

De verrückten Nazis wulln de Welt erobern un hebt den tweeten Weltkrieg anzettelt, hebt veele unschüllige Menschen dodschooten, hebt ehr Stroof kreegen un sind doröber sülbens kaputtgohn.

Nu sind de Russen habgierig, makt Krieg un droht mit Atombomben. De Putin is so raffgierig un düsig – ward seeker ok sien Stroof

kreegen un dorbi sülbens kaputtgohn. Wi in Dütschland zappelt uns af, klein de olen Waffen rut un schmitt se ins Fier. Dorbi möt wi nötig nich in Waffen, sondern in Umweltschutz investieren. Anners süht dat slecht ut. Veel Tied hebt wi nich mehr.

Uns Vörbild schall leber Noah sien, de hett dat Unglück komen sehn un sik rett.

Wi seht ok nu dat Unglück komen un möt dorgegen wat doon!

De Natur lett sik nich überdüeln. De Naturkatastrophen un de Wissenschaftler warnt uns. Wi möt sehn, dat wi bescheiden lev, den Naturkreisloop nich raffgierig überfordert, an de Arbeit gohn un tosehn, dat wi de Krisen afwenden dot. Mit Optimismus is Noah an de Arbeit gohn, dat möten wi nu ok. Notlösungen gifft dat, de Tied drängt, un wi dörf se nich verdaddeln. Ut egen Land könt wi uns ernähren, Wind un Sonne nutzen. So könt wi good in de Tokunft kieken un de Krisen überwinden.

Wenn man blots de verdammte Krieg in de Ukraine toend is un de bösen, habgierigen Menschen verdammt un vertilgt sünd. Mut de Not noch grötter warden un veele unschüllige Menschen kaputtgohn? Wi möt ob de heele Welt tosomen holln. Ok de Russen möt begriepen, dat wi veel gröttere Probleme mit uns Umwelt hebt as Krieg to föhrn. De Ukraine-Krieg mutt mit een Paukenschlag beend warden!

**Noch könt wi uns Möh geven**, dat de Natur ob uns blauen Planeten nich total ut dat Gleichgewicht komt. Blots wo lang hebt wi noch Tied? Noch hebt dat veele Menschen nich begreeben, sünd jümmer noch raffgierig un makt mit de moderne Technik to veel kaputt. Uns geiht dat mit de Technik so, as den Zauberlehrling bi Goethe: „Herr, die Not ist groß. Die ich rief, die Geister, werd ich nun nicht los. In die Ecke, Besen! Besen! Seid's gewesen.“ Wo blift de Meister mit de Zauberformel? De Zauberformel schall Umweltschutz heeten!

Krieg mutt von güstern ween, hüüt geiht dat üm sauberen Umweltschutz, den wi gemeinsam meistern möten.

Fangt wi bi uns sülbens an.

Hinni Jürjens

### A&V HAUS DUVENSTEDT WOHNEN, BETREUEN, PFLEGEN GmbH

Privat geführte Senioreneinrichtung im Herzen von Duvenstedt



- Familiäre Atmosphäre
- Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege

Ansprechpartner:  
**Imme Voshage**  
ivoshage@hausduvenstedt.de

**A&V HAUS DUVENSTEDT**  
Poppenbütteler Chaussee 23  
22397 Hamburg

[www.hausduvenstedt.de](http://www.hausduvenstedt.de)

**040 | 607 64 0**

# Dürfen wir?

Die Menschen haben Fernweh.

## PASTOR FAHRS WORTE

Tja, eigentlich freuen sich alle auf den Sommer, die Ferien, die Möglichkeiten, sich häufiger draußen aufzuhalten, im Garten zu sitzen, sich auf das Fahrrad zu schwingen, ins Grünen zu wandern, den Grill anzuschmeißen und Freunde einzuladen – ja, das Leben könnte schön sein.

Und dann kommen die üblichen Ja-acters. Dürfen wir denn das Leben genießen, wenn andere leiden? Dürfen wir das tun, was uns Freude macht, wenn es vielleicht umweltschädlich ist? Dürfen wir munter in der Welt herumreisen, obwohl andere es nicht können und es das Leben anderer womöglich in Mitleidenschaft zieht?

Es gibt auf diese Fragen keine eindeutigen Antworten. Und es gibt niemanden von uns, der es sich leisten kann, auf's hohe Ross zu steigen und andere in den Verteidigungsmodus zu zwingen. Das Jüngste Gericht gebührt ausschließlich Gott. Niemandem sonst. Und die Kriterien, nach denen Gott urteilt, sind ganz gewiss nicht unsere. Diskussion ja, Verurteilung nein.

Und – es hilft nichts – es muss sich jede und jeder prüfen, ob es in Ordnung ist, was ein jeder von uns so denkt und tut. Manchmal braucht es Spaß und Erholung, manchmal braucht es auch Zerstreung und Feiern. Und manchmal braucht es die Stimme der Vernunft – was gerade gefragt ist, kann jeder nur für sich selbst beantworten. Bei all dem kann sich niemand aus der Verantwortung stehlen, schon gar nicht mit dem blöden Satz: „Ist mir doch egal, was andere denken.“

Wobei, auch dieser Satz ist natürlich nicht immer blöd, denn sich nur nach dem mehr oder weniger kompetenten Urteil anderer zu richten, ist auch armselig,

denn jeder Mensch verdient es, er oder sie selbst zu sein.

Mal sind Spaß und Amüsement notwendig, denn auch das gehört zum Leben – und niemandem ist geholfen, wenn wir ständig in Sack und Asche gehen. Trotzdem kommen wir um die spannende Frage nicht herum: Kann man man selbst sein, ohne an andere zu denken?

Jesus sagte: „Was ihr nicht wollt, dass euch die Leute tun, das tut ihr ihnen auch nicht an.“ Ohne das Prinzip der Gegenseitigkeit geht es nicht. Und niemand kann behaupten, nur die eigenen Ideen, Urteile, Koordinaten und Maßstäbe seien die einzig richtigen, denn kein Mensch ist die Mitte des Universums oder das Gesetz. Menschen, die genau das von sich behaupten, werden schneller, als man denkt, zum Teufel für andere. Das erleben wir immer und immer wieder im Großen auf der Weltbühne wie im Kleinen in uns und um uns herum.

Auf der anderen Seite ist das ständige Grübeln und Sich-Sorgen wenig



hilfreich. Unentwegt über Verantwortung und die Zukunft nachzusinnen bringt uns unter Umständen keinen Schritt weiter, sondern schafft nur nächtliches Gehirnthheater.











Nicht umsonst hat Jesus seinen Jüngern empfohlen: „Wenn ihr nicht werdet wie die Kinder, werdet ihr nicht ins Gottesreich kommen.“ Also: Vertrauen in Gottes Geist, die Kraft der Vernunft (von der Kinder mehr haben, als man manchmal so denkt), Vertrauen in die Kraft der Liebe und der künstlerischen Phantasie! Vertrauen in Gottes Barmherzigkeit! Vertrauen darauf, dass Gott uns dabei hilft, die richtige Entscheidung zu treffen, wenn wir im Gebet als seine Kinder die Beziehung aufrecht erhalten. An Gott soll es nicht liegen; Gott ist nicht nur unser Schöpfer, sondern wie Mutter und Vater für uns – und in Jesus Christus Bruder. Bleiben wir in Verbindung!

*Peter Fahr*



## BURDOCK BAUMDIENST

Baumfachbetrieb seit über 30 Jahren

-  Speziell für komplizierte Fällungen
-  Kronenpflege und Ersatzpflanzung
-  Stubben fräsen
-  Saugbagger
-  Häckslerverleih
-  Einholung behördlicher Genehmigungen
-  Seilklettertechnik
-  Eigene Hubsteiger
-  Betriebshaftpflicht
-  Individuelle, kostenlose Beratung

Waldstrasse 7 • 22889 Tangstedt  
Tel.: 040/898252 oder 04109/9601  
Email: mckillop@t-online.de

[www.burdockbaumdienst.de](http://www.burdockbaumdienst.de)



© Harlem Lake & Julia Bo-Hofjens

# Samstag, 2. Juli 2022 Harlem Lake

• **ACHTUNG: Alle Termine sind Corona-bedingt unter Vorbehalt** / Stand: Redaktionsschluss 08.06.2022 •

## VERANSTALTUNGEN IN UND UM DUVENSTEDT VON JUNI BIS SEPTEMBER

### JUNI



© Hans Böhm

**Bis Donnerstag, 30.6.**

#### Fotoausstellung

#### „Durch die Jahreszeiten“

Der Fotoclub Norderstedt e.V. stellt im Foyer der Parkresidenz Alstertal stimmungsvolle Bilder unter dem Titel „Durch die Jahreszeiten“ aus. Neben Natur- und Landschaftsbildern auch Eindrücke aus der Stadt gezeigt.  
**9.00-18.00 Uhr, Parkresidenz Alstertal, Poppenbüttel**



© Sigrid Winkler

**Bis Sonntag, 24.7.**

#### „Warum in die Ferne schweifen? Regionale Naturimpressionen“

Naturfotografie von Sigrid Winkler  
**NABU BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140**



© Ballett & Company

**Samstag, 25.6.**

#### Ballett & Company aus Wahlstedt

„Back on Stage“. Mit rund 100 Ausbildungsschülerinnen und -schülern wird eine Vielfalt aus klassischem Ballettrepertoire sowie Modern Dance, Hip-Hop und National Dance aus Ungarn auf der Bühne präsentiert. Mit liebevoll gestalteten Kostümen präsentieren sich Tänzerinnen und Tänzer.  
Eintritt: Erwachsene: 19 €, Kinder bis 12 Jahre: 15 €  
**15.00 Uhr, Kleines Theater Bargteheide e.V.**



© Jutta Roediger

**Sonntag, 26.6.**

#### Die Cross Country Hoppers

Jubiläum auf der Waldbühne: Zum zehnten Mal seit der Landesgartenschau in Norderstedt wollen die Cross Country Hoppers mit Squaredance und Linedance die Besucher begeistern. | Eintritt: frei  
**14.00-18.00 Uhr, Waldbühne Stadtpark Norderstedt**

### JULI



© Petra Ackermann

**Samstag, 2.7.**

#### Albin und Lila

Open Air Kindertheater Ein Stück über Außenseitertum und den wunderbaren Wert von Freundschaft und Courage. Nach einer Geschichte von Rafik Schami. Für Kinder ab 5 Jahren. Alles läuft prima auf dem Bauernhof. Alle sind glücklich und zufrieden. Alle? Nein, nicht alle ...  
Eintritt: 3 € zzgl. VV-Gebühren  
**16.00-17.00 Uhr, Feldpark Stadtpark Norderstedt**



© Harlem Lake & Julia Bo-Hofjens

**Samstag, 2.7.**

#### Harlem Lake

präsentiert von Blueswerk Norderstedt e.V. Wie aus den Sümpfen Louisianas, aber im holländischen Delta gemacht: Harlem Lake bringt Americana nach Europa wie nie zuvor.  
Eintritt: 25 € zzgl. Gebühren  
**20.00 Uhr, Kulturwerk, Am Kulturwerk, Norderstedt**



© Stadtpark Norderstedt

**Sonntag, 3.7.**

**VFV-Oldtimer-Picknick**

Zwangloses Oldtimertreffen Historische Kraftfahrzeuge aller Art bis Baujahr 1988 sowie historische Fahrräder sind herzlich willkommen. Für alle Freunde alter Autos ein unbedingtes Muss. Eintritt: frei  
**11.00-18.00 Uhr, Seepark Stadtpark Norderstedt**



© Jan Pajfrath

**Sonntag, 3.7.**

**„Träum' weiter ...“**

Zum Sommerbeginn machen sich die Joyful Singers gemeinsam Gedanken über Träume, Illusionen und Hoffnungen. Es werden neu erarbeitete Stücke und auch bekannte Lieder vorgetragen. Eintritt: frei  
**17.00 Uhr, Thomaskirche Glashütter Kirchenweg 20, Norderstedt**



**Samstag, 9.7.**

**Mondscheinklettern**

Erlebt den Hochseilgarten im nächtlichen Ambiente, der durch bunte Lichter stimmungsvoll erleuchtet wird. Während der gesamten Veranstaltung werdet ihr von unseren erfahrenen Trainern begleitet. Nur mit Anmeldung unter hochseilgarten-norderstedt.de oder info@Hochseilgarten-Norderstedt.de | Eintritt: 28 €  
**19.30-23.30 Uhr, Feldpark Stadtpark Norderstedt**



© Knut Fischer

**Sa., 30.7., bis So., 28.8.**

**„Eine Nacht unter Kranichen“**

Fotos und Film von Knut Fischer Vernissage am Sonntag, 31.7., um 12 Uhr (Teilnahme nur mit Anmeldung unter <https://nabu-hamburg.de/anmeldung>)  
**NABU BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140**



© Adrian Wharton

**Samstag, 30.7.**

**Zinney Sonnenberg - Konzert**

Live präsentiert Zinney Sonnenberg seine Lieder mit der ihm zu eigen gewordenen Einfühlsamkeit in der Ursprungsform mit akustischer Gitarre, wobei seine sanfte, berührende Stimme im Mittelpunkt seiner Performance steht. | Eintritt: ein Hut geht rum ...  
**20.00 Uhr, Kulturschloss Wandsbek**



**HURTIGRUTEN**  
 Norwegische Küste & Expeditionen

*Ihre Spezialisten in Hamburg*

**Wir kennen jedes Schiff, jede Jahreszeit, jedes Angebot...**



**Mechthild Lena Hanses**  
 Expertin seit mehr als 30 Jahren

**TUI TRAVEL Star Reisebonbon**  
 Frahmredder 14 · 22393 Hamburg

**Telefon 040 - 601 98 98**



© Miss Hope

**Sonntag, 31.7.**

**Miss Hope goes fishing - poetische Songs**

Irgendwo in der Welt zwischen Folk, Pop und Jazz geht Miss Hope spazieren, betrachtend, staunend, entlang des Flusses. Die Angel geschultert, ein Lied auf den Lippen, das Glitzern des Wassers erinnert ans Meer ... Poetische Songs mit Sängerin Claudia Giese, Pianist Thomas Krizsan und Cellist Arturo Figueroa.  
 Eintritt: 12 €  
**15.00-16.15 Uhr, Feldpark Stadtpark Norderstedt**

In Kooperation mit der Hochschule für Musik und Theater Hamburg bieten wir jungen Künstlern, Studierenden der Hochschule, die Möglichkeit, erste Bühnenluft zu schnuppern und vor Publikum aufzutreten und präsentieren u.a. die beiden japanischen Künstlerinnen Yukine Kawase (Sopranistin) & Megumi Kuroda (Klavier) mit einem Liederabend mit Werken von Schubert und Poulenc sowie japanischen Liedern. Eintritt: 10/8 €  
**19.30 Uhr, Kulturschloss Wandsbek**



© Fernando Macgillan

**Sonntag, 7.8.**

**Das Familien-Sommerfest**

Das große Sommerfest rund um die Themen Energie, Wasser und Telekommunikation – ein Erlebnis für die ganze Familie! Auf dem Programm stehen tolle Mitmachangebote, Wissenswertes und Unterhaltsames sowie kulinarische Köstlichkeiten für Groß und Klein. | Eintritt: frei  
**11.00-18.00 Uhr, Seepark Stadtpark Norderstedt**

**AUGUST**



© HURTIGRUTEN

**Samstag, 6.8.**

**Junge Klassik mit Megumi & Yukine**



**Samstag, 13.8.**

**Volle Fahrt voraus!**

– Lesung aus dem großen Vorlesebuch der Elbautoren  
In „Volle Fahrt voraus!“ hat das Autorennetzwerk der Elbautoren wunderbare Geschichten und Gedichte versammelt. Wilde Abenteuer auf See oder lustige Geschichten vom Strand, spannende Unterwasserwelten oder knorrige Matrosen, mal turbulente und mal poetische Töne – allerbesten Spaß für die ganze Familie. | Eintritt: frei  
**15.00-16.30 Uhr,**  
**Kulturschloss Wandsbek**



**Sonntag, 14.8.**

**„Kranichfest im und am Duvenstedter BrookHus“**

NABU und NAJU bieten ein buntes Programm für Jung und Alt, viele Informationen rund um den Kranich und spannende Aktionen mit dem Experimentierlabor „FuchsMobil“, Naturerfahrungsspielen, Schminken und vielem mehr. Für das leibliche Wohl ist durch warme und kalte Speisen und Getränke gesorgt.

**10.00-17.00 Uhr,**  
**NABU BrookHus,**  
**Duvenstedter Triftweg 140**



**Do., 18.8./Fr., 19.8./Sa., 20.8./ So., 21.8.**

**ParkFunkeln Norderstedt '22**

Auf dem Gelände rund um die Waldbühne entsteht ein zauberhafter Rundgang, der mit funkelndem Licht und Leuchteffekten in Szene gesetzt wird und die Besucher\*innen zu einem abendlichen Ausflug einlädt. Neben Lichtobjekten, beleuchteten Bäumen, Sträuchern, Wegen und Orten des Stadtparks, unterstreichen verschiedene musikalische Ensembles die besondere Stimmung im Park.  
**21.00-00.00 Uhr,**  
**Stadtpark Norderstedt**

**Sonntag, 21.8.**

**Timmitusch Ensemble**

Frühschoppen im Theaterhof  
Die Timmitusch Band bietet ein abwechslungsreiches Cover-Repertoire in einer gitarrenlastigen Country Rock-Stilrichtung.  
Eintritt: frei  
**11.00 Uhr, Kleines Theater Bargteheide e.V., Hamburger Str. 3**



**Mittwoch, 24.8.**

**Vier sind nicht zu bremsen! – Schleswig-Holstein Musik Festival**

4 Brüder, 4 Persönlichkeiten, 4 x 4 Instrumente und tonnenweise Talent. Unerwartet, unglaublich,

unerhört – das sind die Hanke Brothers: vier Geschwister außer Rand und Band! Bunt und abwechslungsreich ist auch das Repertoire des Ausnahmeensembles. | Eintritt: 14 €  
**16.00 Uhr, Kulturwerk, Am Kulturwerk, Norderstedt**



**Freitag, 26.8.**

**Heidi – eine Berg- und Talgeschichte**

Das mobile Kinder- und Jugendtheater kirschkerne Compes & Co.! spielt das Alpenmärchen „Heidi“ mit allem Drum und Dran: mit Tannenrauschen und Alpenglühn, Alm-Öhis und Großmüttern, falschen Tanten und bösen Gouvernanten und Geißen, Geißen – ganz vielen Geißen. Gefährlich – lustig – rührselig – spannend – ernst – und so schön!

Für Kinder ab 5 J. | Eintritt: frei  
**16.30 Uhr,**  
**Kulturschloss Wandsbek**



**Freitag, 26.8.**

**„Flieg mit mir um die Welt“**

Die große Disney-Musical-Show  
Das Trio Viviparie aus Lübeck mit Nikolai Juretzka, Marian Henze und Valerie Koning präsentiert sein Programm mit Glamour, Leidenschaft und viel Gefühl. Lassen Sie sich verzaubern von

den schönsten Songs aus der Welt der Musicals.  
Eintritt: VV 20 €, AK 22/10 €  
Kartenbestellung: 04193 950741 oder tickets@kulturinkisdorf.de  
**20.00 Uhr, Margarethenhoff, Kisdorf**



**Samstag, 27.8.**

**12. Norderstedter Langstreckenschwimmen**

1.250 Meter, 2.500 Meter, 5.000 Meter oder in der Staffel  
Das Arriba Strandbad bietet die optimale Location mit einem wunderschönen Strand, klarem und sauberem Wasser und einer optimalen Streckenführung auf dem See. Mehr Infos und Anmeldung auf [www.norderstedt-langstreckenschwimmen.de](http://www.norderstedt-langstreckenschwimmen.de).  
**10.00-17.00 Uhr,**  
**Stadtpark Norderstedt**



**Samstag, 27.8.**

**White Dinner**

Weiß ist Trumpf rund um den Kreisel für Kleidung, Geschirr und edle Tischdekoration. Dann noch ein gut gefüllter Picknickkorb, kühle Getränke und – ganz wichtig – weiße Servietten zum Winken im Gepäck und einem stilvollen Abend mit Freunden steht nichts mehr im Wege.  
**19.00 Uhr,**  
**Duvenstedter Kreisel**





**Samstag, 27.8.**

**Trio Kamasol - Konzert**

Das Latin Trio Kamasol begibt sich mit seinem Repertoire auf nostalgische Pfade Lateinamerikas ... In Liedern von den karibischen Inseln bis Chile fusionieren die drei ausgebildeten Musiker kunstvoll Einflüsse aus Latin, Jazz und Weltmusik. Dabei erzeugen sie mit Stimmen, Gitarren, E-Bass und Percussion eine tief berührende Melange aus Melancholie, Lebensfreude und Leichtigkeit.

Eintritt: 10/8 €

20.00 Uhr,

Kulturschloss Wandsbek

**SEPTEMBER**



**Samstag, 3.9.**

**Gustav Peter Wöhler Band live**

Mit sehr eigenen Arrangements werden Brücken zwischen Stars und One-Hit-Wonders, Klassikern und persönlichen Entdeckungen aus Pop und Rock geschlagen.

Eintritt: VVK 34/ 32 €, AK 36/34 €

20.00 Uhr, Kleines Theater

Bargteheide e.V.,

Hamburger Str. 3



**Freitag, 9.9.**

**DIRE STRATS - In Concert**

Im Vordergrund steht der Sound, der um die Welt ging – eine Gitarre, die keiner von uns je vergessen wird.

Eintritt: VVK 29/ 27 €, AK 31/29 €

20.00 Uhr, Kleines Theater

Bargteheide e.V.,

Hamburger Str. 3



**Mittwoch, 31.8.**

**Redaktionsschluss**

Am 31. August ist nächster Redaktionsschluss. Anzeigen können bis zum 9.9. eingereicht werden: [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de).

**Herausgeber/Redaktion:** SiteMap Medien-Design ©, Thomas Staub, Föhrenholt 2, 22889 Tangstedt, Telefon +49 (0)40 3259 3670, E-Mail: [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de), Internet: [www.duvenstedter-kreisel.de](http://www.duvenstedter-kreisel.de)

**Konzept und Kreation:** SiteMap Medien-Design ©, Tel.: +49 (0)40 3259 3670, E-Mail: [info@sitemap.de](mailto:info@sitemap.de), Internet: [www.sitemap.de](http://www.sitemap.de)

**Bankverbindung:** SiteMap Medien-Design, IBAN DE71200505501056210899

**Verteilungsgebiet:** Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt, Wohldorf (teilweise), Ohlstedt, Tangstedt, Ehlersberg, Wilstedt-Siedlung, Rade, Wulksfelde, Wiemerskamp, Mehrfachablagen in Ohlstedt, Bergstedt, Glashütte, Kayhude, Poppenbüttel, Sasel, Nahe und Norderstedt

**Autoren:** Marlis David, Wulf Rohwedder, Hinni Jürjens, Anja Junghans-Demtröder, Allegra Tiedemann, Anneke Schewe und Claudia Blume

**Lektorat:** Wort-Werkstatt Claudia Blume

**Titelbild:** Sunny studio / AdobeStock

**Druck:** MAX SIEMEN KG Printproduktion, Oldenfelder Bogen 6, 22143 Hamburg, Telefon: +49(0)40 - 675 621-19

**Mediadaten:** [www.duvenstedter-kreisel.de/mediadaten](http://www.duvenstedter-kreisel.de/mediadaten)

**Nächste Ausgabe:** 16. September 2022

**Redaktionsschluss: 31. August 2022**

**Weitere Erscheinungstermine 2022:** 19.11.



Der Duvenstedter Kreisel ist eine Zeitschrift, deren Inhalte aus redaktionellen Beiträgen sowie Beiträgen unserer Anzeigenkunden bestehen. Die Inhalte spiegeln nicht automatisch die Meinung der Redaktion und des Herausgebers wider. Die Verbreitung, auch nur auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung gestattet. Für geliefertes Text- und Fotomaterial wird keine Haftung übernommen.

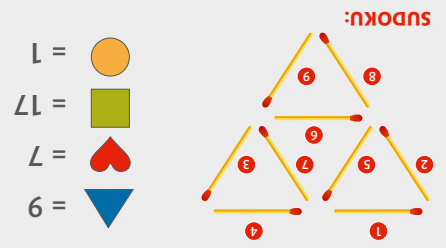
**DIESE WÖRTE WERDEN GESUCHT:** 1. Schachtel 2. bevorzunden

**GESCHWINDIGKEIT:** 55 km/h fuhr der Professor

**WÜRFEL:** A DER NAME DES VIERTEN KINDES: Peter

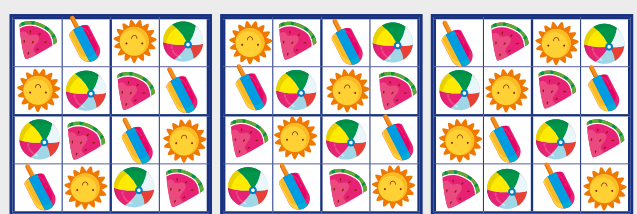
**BRÜCKENWÖRTER:** Regen-Schirm-Herr; Klein-Geld-Automat; Bonbon-Papier-Stau; Wand-Kalender-Woche; Blumen-Wasser-Fall

5	9	2	4	1	7	6	8	3
7	4	3	2	6	8	1	5	9
4	3	1	8	5	7	2	4	6
1	3	7	9	8	6	5	4	2
2	6	4	7	5	3	8	9	1
8	5	9	1	2	4	3	6	7
4	8	1	5	2	9	7	6	3
3	2	5	6	7	9	4	1	8
9	7	6	8	4	1	2	3	5
6	2	8	7	3	4	1	9	5
1	9	7	5	6	2	3	8	4
8	9	4	7	1	6	5	2	3
2	6	1	5	3	4	8	7	9
1	4	7	3	9	8	6	5	2
9	2	3	1	6	5	7	8	4
5	8	6	4	2	7	3	9	1
4	3	8	6	5	7	9	3	1
9	5	4	8	1	3	6	2	7
7	1	9	8	4	3	2	6	5



**KNIFLIGE STEIGHÖLZER:** DAS SIND DIE ZAHLEN:

**KREUZWORTRÄTSEL:** Großstadttschunigel



**KINDER-SUDOKU:**

**FINDE SIEBEN FEHLER:** Die Raupe ist weitergekrabbelt; ein Pilz fehlt links; der Honigtopf ist größer; eine Blume am Fluss ist dunkler; der Ameise fehlt ein Bein; ein Schmetterling ist weitergefliegen; ein Marienkäfer ist dazugekommen.

**Verteiler gesucht!**

Wir suchen für das Verteilungsgebiet Duvenstedt und Tangstedt, melden Sie sich gern bei uns.

**040 3259 3670**  
[redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de)

**DUVENSTEDTER**  
ZEITSCHRIFT FÜR **KREISEL**  
DIE REGION OBERALSTER



© andrey/popov / 123rf

# Tür zu – Netz aus

Mit Nachbarschaftshilfe den Tag gerettet

## SCHLUSSWORT VON WULF ROHWEDDER

Es passierte natürlich an einem Feiertag. Bei der Rückkehr nach Hause ging plötzlich die Tür nicht mehr auf. Die üblichen Hausmittel wie Kreditkarte oder Plastik-

streifen erwiesen sich als wirkungslos, obwohl sich der Schlüssel problemlos drehen ließ und sich der Schließzylinder einwandfrei bewegte.

Schnell war klar: Der gesamte Schlossmechanismus war defekt. Also blieb nur graduell steigende Gewaltanwendung mit diversen Gartengeräten. Dabei beobachteten mich einige Nachbarn von gegenüber. Man kannte sich vom Sehen und grüßte sich, ansonsten lebten die beiden aus Syrien geflohenen Männer eher zurückgezogen.

Eine Minute später standen sie vor meiner Tür, um zu helfen. Mit Bordmitteln und von weiteren Nachbarn geliehenen Werkzeugen mühten sie sich 90 Minuten ab – nicht, weil sie inkompetent waren, sondern weil

sie so wenig Schaden wie möglich anrichten wollten. Schließlich bekamen sie mit Hilfe eines herbeigerufenen Freundes das Schloss mit geringstmöglichem Kollateralschaden auf.

Dafür nehmen wollten sie nichts: „Wir sind doch Nachbarn.“ Die Freude über dieses positive Erlebnis wollte ich wenigstens im sozialen Netzwerk teilen – mit einer kurzen Kolumne unter dem zugegeben clickbait-trächtigen Titel „Bei mir sind heute Flüchtlinge eingebrochen“.

Ich hätte es besser wissen müssen.

Schon Minuten später vibrierte und piepte das Handy im Sekundentakt, um mir neue Interaktionen zu dem Beitrag zu melden, bis ich es irgendwann entnervt abstellte. Mehrere Meldungen gingen ein, dass mein Text als rassistisch markiert wurde, andere Leser warfen mir vor, die Geschichte erfunden zu haben, um Flüchtlinge in einem besseren Licht erscheinen zu lassen.

Als dann irgendwann noch irgendwelche Großaccounts begannen, den Beitrag zu teilen, erreichten die Reaktionen eine fünfstelligen Zahl – und die Diskussion entgleiste in alle möglichen Richtungen. Während einige User den Text zum Anlass nahmen, mir wahlweise die sträfliche Aushungerung des ehrbaren deutschen Handwerks oder die Ausbeutung meiner Nachbarn vorwarfen, spekulierten andere darüber, wie jene wohl ihre Türöffnungsfähigkeiten erworben hätten.

Als schließlich Sinn und Unsinn des Kochens mit dem Thermomix erörtert wurde, ein Thema, das in sozialen Netzwerken wohl immer zu passen scheint, beschloss ich, die Teilnehmer sich selbst zu überlassen und ein paar Tage Pause einzulegen. Kurz darauf erreichte mich eine Anfrage des Netzwerks, ob ich meinen Account professionalisieren möchte. Nein, möchte ich nicht.

Aber wenn jemand mal Hilfe mit seinem Türschloss brauchen sollte – ich habe zumindest genau hingeschaut, wie man so etwas macht.

Wulf Rohwedder

## Zu Hause gut umsorgt



Als gemeinnützige Stiftung sind wir in den Walddörfern jederzeit für Sie da!

Pflege nur mit Fachkräften

Duvenstedter Damm 60  
Tel. (0 40) 60 60 14 35  
www.hzgg.de

HOSPITAL ZUM HEILIGEN GEIST  
Ambulante Pflege  
Heilig Geist



## Für Dich ausgewählte Urlaubsreisen

**Bremerhaven**  
11 Tage | 10 Nächte ab **1.899,-**  
pro Person



### Oktoberpremiere – zwischen Fjordnorwegen und den Lofoten

ROUTE: Bremerhaven - Eidfjord - Flåm - Kristiansund - Svolvær - Ålesund - Geiranger - Bergen - Bremerhaven

MS AMADEA 11 Tage | 14.10.2022 - 25.10.2022

**Bremerhaven**  
20 Tage | 19 Nächte ab **3.499,-**  
pro Person



### Traumreise zu den Inseln des Atlantiks

ROUTE: Bremerhaven - Leixos - Lissabon - Funchal - Ponta Delgada - Horta - Vigo - Dover - Ijmuiden - Bremerhaven

MS DEUTSCHLAND 20 TAGE | 02.08.2022 - 22.08.2022

**Bremerhaven**  
18 Tage | 17 Nächte ab **3.199,-**  
pro Person



### Kurs auf das sonnenverwöhnte Mittelmeer

ROUTE: Bremerhaven - Lissabon - Málaga - Cartagena - Algier - Valetta - Kotor - Triest

MS AMADEA 18 TAGE | 25.10.2022 - 12.11.2022

**Bremerhaven**  
7 Tage | 6 Nächte ab **1.299,-**  
pro Person



### 7-Tage-Törn ins Fjordland zugunsten „Fly & Help“

ROUTE: Bremerhaven - Vik - Flåm - Nordfjordeid - Bergen - Stavanger - Kristiansand - Bremerhaven

MS ARTANIA 7 TAGE | 13.09.2022 - 20.09.2022

**Bremerhaven**  
20 Tage | 19 Nächte ab **2.299,-**  
pro Person



### Sonnige Aussichten zwischen Madeira und den Kanaren

ROUTE: Bremerhaven - Portsmouth - La Coruña - Leixões - Lissabon - Agadir - Arrecife - Las Palmas - Santa Cruz de Tenerife - Funchal - Brest - Ijmuiden - Hamburg

MS AMADEA 20 TAGE | 09.11.2022 - 29.11.2022

**Bremerhaven**  
14 Tage | 13 Nächte ab **2.499,-**  
pro Person



### Die schönsten Küstenziele Westeuropas

ROUTE: Bremerhaven - La Coruña - Santander - Bordeaux - Dover - Ijmuiden - Bremerhaven

MS AMADEA 14 TAGE | 30.09.2022 - 14.10.2022

#### Unsere All Inclusive-Leistungen:

- ☀️ Schiffsreise in der gewählten Kabinen-Kategorie
- ☀️ Ein- und Ausschiffungsgebühren, alle Hafentaxen
- ☀️ Vollpension mit Menüwahl an Bord
- ☀️ Tischwein und Saft zu den Hauptmahlzeiten
- ☀️ Frühaufsteher- und Langschläfer-Frühstück, nachmittags Tee und Kaffee mit Gebäck
- ☀️ Kabinenservice mit Frühstück
- ☀️ Willkommenscocktail
- ☀️ Captain's Dinner
- ☀️ Tagesprogramme
- ☀️ Abendveranstaltungen
- ☀️ Betreuung durch Phoenix-Reiseleiter-Team
- ☀️ Praktische Phoenix-Tasche
- ☀️ Reiseführer bzw. Länderinformationen

Detaillierte Reisebeschreibungen der beworbenen Reisen und weitere Angebote finden Sie unter: [www.duvenstedterkreisel-reisen.de](http://www.duvenstedterkreisel-reisen.de)



# Warum zum Zweitbesten? Kommen Sie zum Testsieger.

*Mehr Service. Mehr Qualität. Mehr Wert.*

*Wir bieten Ihnen Komplettlösungen für die Vermarktung Ihrer Immobilie.*

- |   |  |
|---|--|
|  Regionale Kompetenz durch über 70 Standorte   |  Netzwerk an Dienstleistern (z.B. Haushaltsauflösung) |
|  Unverbindliche Marktwertermittlung            |  Digitaler 360°-Rundgang                              |
|  Ansprache vorgemerakter Kunden                |  Drohnenaufnahmen                                     |
|  Auf Wunsch diskrete Vermarktung               |  Social-Media-Postings                                |
|  Professionelle Erstellung eines Exposés       |  Home-Staging-Service                                 |
|  Erstellung und Kostenübernahme Energieausweis |  Zielgruppenspezifische Printmedien                   |
|  Beschaffung verkaufsrelevanter Unterlagen     |  Anzeigenplätze auf Immobilienportalen                |

Als Spezialist für die Vermittlung von Wohnimmobilien in bevorzugten Lagen sorgen wir durch unsere individuellen Vermarktungskonzepte sowie umfangreiche Marketingmaßnahmen den höchstmöglichen Kaufpreis für Sie zu erzielen. Sie möchten wissen was Ihre Immobilie Wert ist?

Dann rufen Sie uns unter der 040.53 05 43-0 an oder starten Sie jetzt Ihre Bewertung online:

